



Basic Manual

**V-Gard, V-Gard 200, V-Gard 500, V-Gard 520,
Thermalgard**



Order No.: CH180B42-PS010182/01

The Declaration of Conformity can be found under the following link:

<https://MSAsafety.com/DoC>.

MSA is a registered trademark of MSA Technology, LLC in the US, Europe and other Countries. For all other trademarks visit

<https://us.msasafety.com/Trademarks>.

English	1 - 7	Suomi	29 - 30	Srpski	49 - 50
Français	8 - 10	Ελληνικά	31 - 33	Svenska	51 - 52
Deutsch	11 - 13	Magyar	34 - 35	Slovenščina	53 - 54
български език	14 - 16	Italiano	36 - 38	Slovenčina	55 - 56
Português	17 - 19	Lietuvių	39 - 40	Türkçe	57 - 58
Čeština	20 - 21	Nederlands	41 - 42	Українська	59 - 61
Dansk	22 - 23	Norsk	43 - 44	Русский	62 - 64
Español	24 - 26	Polski	45 - 46	қазақша	65 - 67
Eesti	27 - 28	Română	47 - 48		



The Safety Company

**Manufacturer/EU
Certificate Holder**

MSA Europe GmbH,
Schlüsselstrasse 12
8645 Rapperswil-
Jona
Switzerland

EU Representative

MSA Technologies and
Enterprise Services GmbH
Thiemannstr. 1
12059 Berlin
Germany

**Manufacturing
Site**

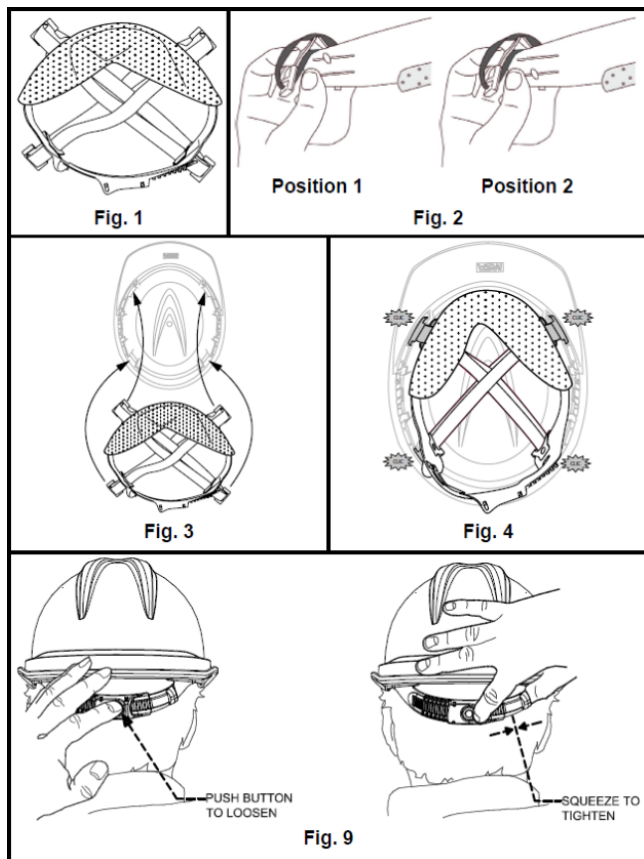
MSA Production
France SASU
ZI Sud
01400 Chatillon-
sur-Chalaronne
France

Product of France

For your local MSA contacts, please go to our website

www.MSAsafety.com

Push-Key, 52 - 64 cm (10162507)



Fas-Trac® III, 52 - 64 cm (10162752, 10162755)

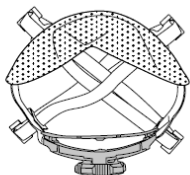


Fig. 5

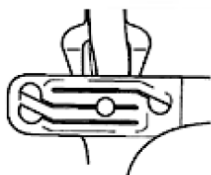


Fig. 6

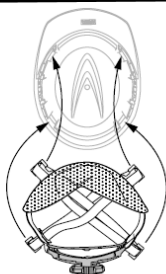


Fig. 7

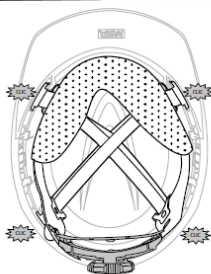


Fig. 8



Fig. 10



Fig. 11 (GA90040)



CE	Regulation 2016/425 (EU) EN 397:2012+A1:2012		EN 50365:2023 Type B V-Gard, V-Gard 500 non-vented, V-Gard 520, V-Gard 200 non-vented without lamp brackets
	ДСТУ EN 397-2017 Ukrain UkrSEPRO	EAC	TP TC 019/2011 Eurasian Economic Commission (Eur ASEC) TOO «AsianSertGroup» ул. К. Аманжолова 26, 050019 Астана, Республика Казахстан
Electrostatic INERIS	V-Gard, V-Gard 500/520/200, ATEX dust zones 20,21,22 + ATEX gaz IIA, zone 1,2		

EU notified bodies

V-Gard, Thermalgard (module B)	V-Gard 500/520, V-Gard 200 (module B)
Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France	DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle (n°0299) - FB PSA - Zwengenberger Str. 68 - 42781 Haan - Germany
Module D (V-Gard, V-Gard 500 non vented, V-Gard 520, V-Gard 200 non vented, Thermalgard)	
Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France	

Safety Information



WARNING!

This Basic Manual is not a replacement for the user instructions. Read the V-Gard Operating Manual (CH180A74) before using this device, including all cautions and warnings. Scan the QR code, visit the website or contact customer service to obtain a hard copy.

Failure to follow this warning can result in serious personal injury or death.

This safety helmet provides protection against falling objects, consequential brain injury and skull fracture and is for intended use only. For donning 9100001 and B0259378 chinstraps, hook the two plastic clips on the two holes in the lower inner rim of the helmet ensuring that the strap is not twisted.

The Declaration of Conformity can be found under the following link:

<https://MSAsafety.com/DoC>.

The helmet meets optional EN 397 requirements as described below when marked on the shell:

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">• ABS, HDPE, PA: material abbreviation• 440 V AC: electrical insulation• -30 °C: very low temperature• +150 °C: very high temperature• DD/MM/YY: Space for recording the date of first use or end of life• 52-64 cm : size range• MSA: manufacturer• : refer to user manual | <ul style="list-style-type: none">• V-Gard, V-Gard 500/520/200, Thermalgard: model name• LD: lateral deformation• MM: molten metal splash• (double triangle):
EN 50365:2023 Class1 AC for installations with nominal voltage up to 7500 V AC Class2 AC for installations with nominal voltage up to 17000 V AC |
|---|---|

V-Gard mining, V-Gard 500/520 mining, V-Gard 200 mining (fitted with lamp brackets) do not comply with EN 50365:2023.



manufacturing
date



storage
temperature



dispose in
accordance
with local
regulations

Care, Inspection, Maintenance and Electrical Limits for Use

The helmet should be stored and transported, if required, in packaging sufficiently robust to prevent accidental damage to the shell or harness. Inspect your helmet and harness every day you wear it. Examine for cracks, brittleness,

breakage craze pattern, discolouration or chalky appearance. Any of the above indicates a loss of impact resistance or insulating properties and the helmet should be immediately discarded and replaced. The electrically insulating helmet cannot be used alone. It is also necessary to use other insulating protective equipment according to the risks involved in the work. Check voltages likely to be encountered, do not exceed the limits of the helmet, do not use when insulation could be compromised. Insulating properties are limited depending on conditions of use; protection can be reduced due to ageing or inappropriate cleaning methods.

A Type A helmet has a full brim, as opposed to Type B, which protects only the crown.

Helmet shell	Storage time from manufacturing date	Service life (in addition to storage time) from first use of the helmet
HDPE: V-Gard	2 years	+4 years
ABS: V-Gard 200, V-Gard 500, V-Gard 520; Nylon: Thermalgard	3 years	+5 years

Accessories



WARNING!

Do NOT use summer liners for any electrical work. Do NOT use winter or summer liners in a molten metal risk situation. Modification of the product or accessories without the manufacturer's approval is prohibited. Do NOT apply stickers on the helmet crown. Retro-reflective stickers provide limited reflexion of light, however they cannot be considered as "high visibility" as stated in the PPE Regulation guideline document published in October 2023.

Failure to follow this warning can result in serious personal injury or death.

A full range of accessories is available from local MSA partners: face shields, earmuffs, badge holder, lamp brackets, cable retention clips, chinstraps, sweatbands, winter liners, neck capes, summer liners, stickers and shell customisation.

Fas-Trac III suspension (PVC 10162752; foam 10162755); Push Key suspension (10162507) Universal 4-pts chinstrap (GA90047); 2-pts chinstrap (9100001); elastic 2-pts chinstrap (B0259378); 4-pts chinstrap for V-Gard 500/520 only (10148055)

Informations de sécurité



AVERTISSEMENT !

Ce manuel de base ne remplace pas les instructions d'utilisation. Lisez le manuel d'utilisation du V-Gard (CH180A74) avant d'utiliser cet équipement, y compris toutes les mises en garde et tous les avertissements. Scannez le code QR, consultez le site Internet ou contactez le service client pour obtenir un exemplaire papier.

Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Ce casque de sécurité assure la protection contre les chutes d'objets ainsi que les lésions cérébrales et fractures crâniennes en résultant et convient exclusivement pour l'usage prévu. Pour enfiler les jugulaires 9100001 et B0259378, accrochez les deux clips plastiques dans les deux trous du bord intérieur inférieur du casque en veillant à ce que la sangle ne soit pas entortillée. La déclaration de conformité est disponible à l'adresse suivante :

<https://MSAsafety.com/DoC>.

Le casque est conforme aux exigences facultatives de la norme EN 397 décrites ci-dessous si la calotte porte le marquage correspondant :

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">• ABS, HDPE, PA : abréviation du matériau• 440 V CA : isolation électrique• -30 °C : très basse température• +150 °C : très haute température• JJ/MM/AA : espace pour inscrire la date de première utilisation ou de fin de vie• 52-64 cm : gamme de tailles• MSA : fabricant•  : consulter le manuel d'utilisation | <ul style="list-style-type: none">• V-Gard, V-Gard 500/520/200, ThermalGard : nom du modèle• LD : déformation latérale• MM : projection de métal en fusion• (double triangle) :
EN 50365:2023 classe 1 CA pour les installations avec une tension nominale jusqu'à 7500 V CA, classe 2 CA jusqu'à 17 000 V CA |
|--|--|

Les modèles V-Gard mining, V-Gard 500/520 mining, V-Gard 200 mining (munis de supports de lampe) ne sont pas conformes à la norme EN 50365:2023.



date de fabrication



température de stockage



élimination dans le respect des réglementations locales en vigueur

Entretien, inspection, maintenance et limites électriques pour l'utilisation

Le casque doit être stocké et transporté, si besoin, dans un emballage suffisamment robuste pour éviter tout dommage accidentel à la calotte ou à la coiffe. Inspectez votre casque et sa coiffe à chaque fois que vous le portez. Surveillez les craquelures, les fêlures, les apparences de fragilité, la décoloration et le blanchissement. Chacun de ces indices témoigne d'une perte de résistance à l'impact ou des propriétés isolantes et le casque doit être immédiatement mis au rebut et remplacé. Les casques destinés à protéger des contacts avec des pièces sous tension ne peuvent pas être utilisés seuls. Il est également nécessaire d'utiliser d'autres équipements protecteurs isolants en fonction des risques impliqués dans l'intervention. Contrôlez les tensions susceptibles de se présenter, ne dépassez pas les limites du casque et ne l'utilisez pas si l'isolation peut être compromise. Les propriétés isolantes sont limitées en fonction des conditions d'utilisation ; la protection peut être réduite à cause du vieillissement ou d'une méthode de nettoyage inappropriée. Un casque de type A possède un bord intégral, contrairement au casque de type B, qui ne protège que le sommet.

Calotte	Durée de stockage à partir de la date de fabrication	Durée de vie (en plus de la durée de stockage) à partir de la première utilisation du casque
PEHD : V-Gard	2 ans	+4 ans
ABS : V-Gard 200, V-Gard 500, V-Gard 520 ; nylon : ThermalGard	3 ans	+5 ans

Accessoires



AVERTISSEMENT !

N'utilisez PAS de cagoules de protection contre la chaleur lors des travaux électriques. N'utilisez PAS de cagoules de protection contre le froid ou la chaleur dans une situation présentant un risque lié aux métaux en fusion. Toute modification du produit ou des accessoires est interdite sans l'accord du fabricant. N'appliquez PAS d'autocollants sur le sommet du casque. Les autocollants rétro-réfléchissants offrent une réflexion limitée de la lumière, mais ils ne peuvent pas être considérés comme « haute visibilité », comme l'indique le document de référence du règlement relatif aux EPI publié en octobre 2023.

Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Une gamme complète d'accessoires est disponible auprès des partenaires MSA locaux : écrans faciaux, coquilles antibruit, porte-badges, supports de

lampe, attache-câble, jugulaires, bandeaux antisueur, cagoules de protection contre le froid, protège-nuques, cagoules de protection contre la chaleur, autocollants et personnalisation de la calotte.

Coiffe Fas-Trac III (PVC 10162752 ; mousse 10162755) ; coiffe Push-Key (10162507) ; jugulaire universelle 4 points (GA90047) ; jugulaire 2 points (9100001) ; jugulaire élastique 2 points (B0259378) ; jugulaire 4 points pour V-Gard 500/520 uniquement (10148055)

Sicherheitsinformationen



WARNUNG!

Dieses Handbuch ersetzt nicht die Gebrauchsanleitung. Lesen Sie vor der Verwendung dieses Geräts die V-Gard-Gebrauchsanleitung (CH180A74), einschließlich aller Vorsichts- und Warnhinweise. Scannen Sie den QR-Code, besuchen Sie die Webseite oder kontaktieren Sie den Kundendienst, um eine gedruckte Kopie zu erhalten.

Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Dieser Schutzhelm bietet Schutz vor herabfallenden Gegenständen, daraus resultierenden Hirnverletzungen und Schädelbrüchen und ist nur für den bestimmungsgemäßen Gebrauch vorgesehen. Zum Anlegen der Kinnriemen 9100001 und B0259378 haken Sie die beiden Kunststoffclips in die beiden Löcher am unteren Innenrand des Helms ein und achten Sie darauf, dass der Riemen nicht verdreht ist.

Die Konformitätserklärung ist unter folgendem Link zu finden:

<https://MSAsafety.com/DoC>.

Der Helm erfüllt die optionalen Anforderungen der EN 397, wie unten beschrieben, wenn auf der Schale eine Kennzeichnung angebracht ist:

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">• ABS, HDPE, PA:
Materialabkürzung• 440 V AC: elektrische Isolierung• -30 °C: sehr niedrige Temperatur• +150 °C: sehr hohe Temperatur• TT/MM/JJ: Platz zur Erfassung des Datums der ersten Verwendung bzw. des Endes der Lebensdauer• 52-64 cm: Größenbereich• MSA: Hersteller• : siehe Gebrauchsanleitung | <ul style="list-style-type: none">• V-Gard, V-Gard 500/520/200, Thermalgard:
Modellbezeichnung• LD: seitliche Verformung• MM: Schmelzmetallspritzer• (Doppeldreieck): EN 50365:2023 Klasse 1 AC für Anlagen mit Nennspannung bis 7500 V AC, Klasse 2 AC für Anlagen mit Nennspannung bis 17.000 V AC |
|--|---|

V-Gard Mining, V-Gard 500/520 Mining, V-Gard 200 Mining (mit Lampenhalterungen ausgestattet) entsprechen nicht der Norm EN 50365:2023.



Herstellungsdatum



Lagertemperatur



Entsorgen Sie
das Produkt
gemäß den
örtlichen
Vorschriften.

Pflege, Inspektion, Wartung und elektrische Einsatzgrenzen

Der Feuerwehrhelm sollte in einer ausreichend stabilen Verpackung gelagert und transportiert werden, um eine versehentliche Beschädigung der Helmschale oder der Innenausstattung zu vermeiden. Kontrollieren Sie Ihren Schutzhelm und die Bänderung vor dem täglichen Einsatz. Kontrollieren Sie den Schutzhelm auf Risse, Sprödigkeit, Brüche, Haarrisse, Verfärbung oder kreiðiges Aussehen. Jedes der obigen Anzeichen deutet auf einen Verlust der Stoßfestigkeit oder der isolierenden Eigenschaften hin. Der Helm sollte sofort entsorgt und ersetzt werden. Der elektrisch isolierende Helm kann nicht alleine verwendet werden. Es ist notwendig, entsprechend den mit der Arbeit verbundenen Gefahren, weitere isolierende Schutzausrüstung zu verwenden. Prüfen Sie, welche Spannungen voraussichtlich auftreten können, überschreiten Sie nicht die Beschränkungen des Helms und verwenden Sie ihn nicht, wenn die Isolierung beeinträchtigt sein könnte. Die Isolierungseigenschaften sind abhängig von den Einsatzbedingungen begrenzt. Durch Alterung oder unsachgemäße Reinigung kann der Schutz verringert werden.

Ein Helm vom Typ A hat eine volle Krempe, im Gegensatz zum Typ B, der nur die Krone schützt.

Helmschale	Lagerzeit ab Herstellungsdatum	Nutzungsdauer (zusätzlich zur Lagerzeit) ab Erstgebrauch des Feuerwehrhelms
HDPE: V-Gard	2 Jahre	+4 Jahre
ABS: V-Gard 200, V- Gard 500, V-Gard 520; Nylon: ThermalGard	3 Jahre	+5 Jahre

Zubehör



WARNUNG!

Verwenden Sie bei Arbeiten an elektrischen Anlagen KEINE Kühleinslagen. Verwenden Sie KEINE Unterziehhäuben oder Kühleinslagen, wenn Gefahr durch Schmelzmetall besteht. Veränderungen an Produkt oder Zubehör ohne Genehmigung des Herstellers ist verboten. Bringen Sie KEINE Aufkleber an der Helmoberseite an. Reflexionsstreifen bieten eine begrenzte Lichtreflexion,

können jedoch nicht als "gut sichtbar" eingestuft werden, wie es in dem im Oktober 2023 veröffentlichten Leitliniendokument zur PSA-Verordnung heißt. **Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.**

Bei den MSA-Partnern vor Ort ist ein umfassendes Sortiment an Zubehör erhältlich: Gesichtsschutz, Ohrenschützer, Ausweishalter, Lampenhalterungen, Kabelhalteclips, Kinnriemen, Schweißbänder, Unterziehhäuben für den Winter, Nackenschutz, Kühleinlagen, Aufkleber sowie eine individuelle Gestaltung der Schalen.

Fas-Trac III-Innenausstattung (PVC 10162752; Schaumstoff 10162755); Push-Key-Innenausstattung (10162507); Universeller 4-Punkt-Kinnriemen (GA90047); 2-Punkt-Kinnriemen (9100001); elastischer 2-Punkt-Kinnriemen (B0259378); 4-Punkt-Kinnriemen nur für V-Gard 500/520 (10148055)

Информация за безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Настоящото базово ръководство не замества инструкциите за потребителя. Прочетете ръководството за работа V-Gard (CH180A74), включително всички предупреждения и известия за внимание, преди да използвате това устройство. Сканирайте QR кода, посетете уеб сайта или се свържете с отдела за обслужване на клиенти, за да получите копие на хартия.

Неспазването на това предупреждение може да доведе до сериозна телесна повреда или смърт.

Този предпазен шлем предоставя защита срещу падащи предмети и произтичащи от това мозъчни травми и черепни фрактури; той е само за употреба по предназначение. За да поставите подбрадниците 9100001 и B0259378, закачете двете пластмасови скоби в двата отвора в долния вътрешен ръб на шлема, като се уверите, че ремъкът не е усукан.

Декларацията за съответствие може да бъде намерена на следната връзка: <https://MSASafety.com/DoC>.

Шлемът отговаря на незадължителните изисквания EN 397, както е описано по-долу, когато това е обозначено на черупката:

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">• ABS, HDPE, PA: абrevиатура на материала• 440 V AC: електрическа изолация• -30°C: много ниска температура• +150°C: много висока температура• DD/MM/YY: място за записване на датата на първа употреба или край на жизнения цикъл• 52-64 cm: диапазон на размери• MSA: производител• : направете справка с ръководството за потребителя | <ul style="list-style-type: none">• V-Gard, V-Gard 500/520/200, Thermalgard: име на модел• LD: странично деформиране• MM: пръски от разтопен метал• (двоен триъгълник):
EN 50365:2023 Клас 1 AC за инсталации с номинално напрежение до 7500 V AC, Клас 2 AC за инсталации с номинално напрежение до 17000 V AC |
|---|--|

V-Gard mining, V-Gard 500/520 mining, V-Gard 200 mining (снабдени със скоби на фенерче) не отговарят на EN 50365:2023.

 дата на производство	 температура на съхранение	 изхвърлете в съответствие с местните разпоредби
--	---	---

Грижи, инспекция, поддръжка и електрически ограничения за употреба

Шлемът трябва да се съхранява и транспортира, ако е необходимо, в достатъчно здрава опаковка, за да се предотврати случайно повреждане на черупката или сбруята. Проверявайте шлема и сбруята всеки път, когато ги носите. Проверете за пукнатини, чупливост, счупвания, микropукнатини или промени в цвета. Всяко от изброените по-горе указва намалена удароустойчивост или изолационни свойства, поради което шлемът трябва незабавно да бъде изхвърлен и подменен.

Електроизолиращият шлем не може да се използва самостоятелно.

Необходимо е да се използва и друго изолиращо предпазно оборудване според рисковете, които работата включва. Проверете напреженията, с които е вероятно да се сблъскате по време на работа, не надвишавайте ограниченията на шлема и не го използвайте, ако има вероятност изолационните му свойства да са нарушени. Изолационните свойства са ограничени в зависимост от условията на употреба; защитата може да бъде намалена поради стареене или неправилни методи на почистване.

Шлем тип А има пълна козирка, за разлика от тип В, който защитава само темето.

Черупка на шлем	Време на съхранение от датата на производство	Експлоатационен живот (в допълнение към времето на съхранение) от първата употреба на шлема
HDPE: V-Gard	2 години	+4 години
ABS: V-Gard 200, V-Gard 500, V-Gard 520; найлон: Thermalgard	3 години	+5 години



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

НЕ използвайте летни подплати при каквито и да било дейности, свързани с електричество. НЕ използвайте зимна или лятна подплата, ако има риск от пръски от разтопен метал. Забранено е модифицирането на продукта или аксесоарите без одобрението на производителя. НЕ поставяйте стикери върху теменната част на шлема. Светлоотражателните лепенки осигуряват ограничено отразяване на светлината, но не могат да се считат с „повишена видимост“, както е посочено в документа с насоки за Регламента за личните предпазни средства, публикуван през октомври 2023 г.

Неспазването на това предупреждение може да доведе до сериозна телесна повреда или смърт.

Пълна гама от аксесоари се предлага от местните партньори на MSA: лицеви щитове, антифони, държач за бадж, скоби за фенерче, скоби за придържане на кабели, подбрадници, ленти за чело, зимни подплати, пелерини за врат, летни подплати, стикери и персонализиране на черупката.

Fas-Trac III окачване (PVC 10162752; пiana 10162755); Push-Key окачване (10162507) Универсален 4-точков подбрадник (GA90047); 2-точков подбрадник (9100001); еластичен 2-точков подбрадник (B0259378); 4-точков подбрадник само за V-Gard 500/520 (10148055)

Informação de Segurança



AVISO!

Este Manual Básico não substitui as instruções de uso. Leia o Manual de Operação V-Gard (CH180A74) antes de usar este dispositivo, incluindo todas as advertências e avisos. Escaneie o Código QR, visite o site ou entre em contato com o serviço de atendimento ao cliente para obter uma cópia impressa.

O não cumprimento desta advertência pode causar ferimentos pessoais graves ou morte.

Este capacete de segurança oferece proteção contra queda de objetos e as consequentes lesões cerebrais e fraturas de crânio, e destina-se apenas ao uso pretendido. Para colocar as tiras de queixo 9100001 e B0259378, prenda os dois cliques plásticos nos dois furos da borda interna inferior do capacete, garantindo que a tira não fique torcida.

A Declaração de Conformidade pode ser encontrada acessando o seguinte link: <https://MSAsafety.com/DoC>.

O capacete atende aos requisitos opcionais da norma EN 397, conforme descrito abaixo, quando marcado no casco:

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">• ABS, HDPE, PA: abreviação de material• 440 V CA: isolamento elétrico• -30 °C: temperatura muito baixa• +150 °C: temperatura muito alta• DD/MM/AA: espaço para registro da data do primeiro uso ou do fim de vida útil• 52-64 cm: faixa de tamanho• MSA: fabricante•  consulte o manual de operação | <ul style="list-style-type: none">• V-Gard, V-Gard 500/520/200, Thermalgard: nome do modelo• LD: deformação lateral• MM: respingo de metal fundido• (triângulo duplo): EN 50365:2023 Classe 1 CA para instalações com tensão nominal de até 7500 V CA Classe 2 CA para instalações com tensão nominal de até 17000 V CA |
|---|--|

V-Gard mining, V-Gard 500/520 mining, V-Gard 200 mining (equipadas com suportes de lâmpadas) não estão em conformidade com EN 50365:2023.



data de
fabricação



temperatura de
armazenamento



descarte de
acordo com os
regulamentos
locais

Cuidados, Inspeção, Manutenção e Limites Elétricos de Uso

O capacete deve ser armazenado e transportado, se necessário, em embalagem suficientemente robusta para evitar danos acidentais ao casco ou ao cinturão. Inspeção seu capacete e seu cinturão todos os dias em que usá-los. Examine se há rachaduras, fragilidade, padrões de quebra, descoloração ou aparência calcária. Qualquer um dos itens acima indica perda de resistência ao impacto ou propriedades isolantes. Substitua o capacete imediatamente. O capacete eletricamente isolante não pode ser usado sozinho. Também é necessário utilizar outros equipamentos de proteção isolantes de acordo com os riscos envolvidos no trabalho. Verifique as tensões que podem ser encontradas, não exceda os limites do capacete, não use quando o isolamento puder ser comprometido. As propriedades isolantes são limitadas dependendo das condições de uso; a proteção pode ser reduzida devido ao envelhecimento ou a métodos de limpeza inadequados.

Um capacete Tipo A tem aba completa, diferentemente do Tipo B, que protege apenas a coroa.

Casco do capacete	Tempo de armazenamento a partir da data de fabricação	Vida útil (além do tempo de armazenamento) desde o primeiro uso do capacete
HDPE: V-Gard	2 anos	+4 anos
ABS: V-Gard 200, V-Gard 500, V-Gard 520; Nylon: Thermalgard	3 anos	+5 anos

Acessórios



NÃO use forros de verão para qualquer trabalho elétrico. **NÃO** use forros de inverno ou verão em situações de risco de metal fundido. A modificação do produto ou dos acessórios sem a aprovação do fabricante é proibida. **NÃO** aplique adesivos na coroa do capacete. Os adesivos retrorrefletores oferecem reflexão limitada da luz; no entanto, não podem ser considerados como "alta visibilidade", conforme indicado no documento de diretrizes do Regulamento sobre equipamento de Proteção Individual (EPI) publicado em outubro de 2023. **O não cumprimento desta advertência pode causar ferimentos pessoais graves ou morte.**

Uma linha completa de acessórios está disponível nos parceiros locais da MSA: protetores faciais, protetores auriculares, suporte para distintivos, suportes para lâmpadas, cliques de retenção de cabo, jugulares, faixas de suor, forros de inverno, protetores de nuca, forros de verão, adesivos e personalização de casco.

Suspensão Fas-Trac III (PVC 10162752; espuma 10162755); Suspensão Push-Key (10162507) jugular universal de 4 pontos (GA90047); jugular de 2 pontos (9100001); jugular elástica de 2 pontos (B0259378); jugular de 4 pontos apenas para V-Gard 500/520 (10148055)

Bezpečnostní informace



VAROVÁNÍ!

Tato základní příručka nenahrazuje uživatelskou příručku. Před použitím tohoto zařízení si přečtěte uživatelskou příručku produktu V-Gard (CH180A74), včetně všech varování a výstrah. Chcete-li získat tištěnou verzi tohoto dokumentu, naskenujte QR kód, navštivte internetové stránky nebo se obraťte na zákaznický servis.

Neuposlechnutí tohoto varování může vést k závažnému zranění nebo smrti.

Tato ochranná přilba poskytuje ochranu proti padajícím předmětům, před následným poraněním ušku a frakturou lebky a lze ji používat pouze k určenému účelu. Pro upevnění podbradních pásků 9100001 a B0259378 připevněte dva plastové klipy do dvou otvorů na spodním vnitřním okraji přilby a ujistěte se, že pásek není překroucený.

Prohlášení o shodě je uloženo pod následujícím odkazem:

<https://MSAsafety.com/DoC>.

Přilba splňuje následující doplňkové požadavky podle normy EN 397, pokud jsou vyznačené na skořepině:

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">• ABS, HDPE, PA: zkratka materiálu• 440 V AC: elektrická izolace• -30 °C: velmi nízká teplota• +150 °C: velmi vysoká teplota• DD/MM/RR: místo pro zaznamenání data prvního použití nebo konce životnosti• 52–64 cm: rozsah velikosti• MSA: výrobce•  viz návod k použití | <ul style="list-style-type: none">• V-Gard, V-Gard 500/520/200, Thermalgard: název modelu• LD: příčná deformace• MM: postřík roztaveným kovem• (dvojitý trojúhelník): EN 50365:2023 třída 1 AC pro instalace se jmenovitým napětím do 7500 V AC, třída 2 AC pro instalace se jmenovitým napětím do 17 000 V AC |
|---|---|

V-Gard mining, V-Gard 500/520 mining, V-Gard 200 mining (se zabudovanými držáky svítilny) nesplňují normu EN 50365:2023.



Datum
výroby



Skladovací
teplota



Likvidujte
v souladu
s místními
předpisy

Péče, kontrola a údržba a elektrické limity použití

Přilba je nutné skladovat a v případě potřeby přepravovat v dostatečně pevném obalu, aby byla chráněna před náhodným poškozením skořepiny nebo popruhu. Přilbu i popruhy kontrolujte každý den, kdy přilbu nosíte. Je rovněž nutné kontrolovat praskliny, křehnutí, narušení, vyblednutí či změny barvy. Tyto výše uvedené jevy poukazují na ztrátu odolnosti proti nárazu nebo izolačních vlastností a přilbu je nutné okamžitě zlikvidovat a vyměnit. Elektricky izolující přilbu nelze používat samostatně. Je také potřeba použít další izolační ochranné prostředky podle toho, jaká nebezpečí při práci hrozí. Zkontrolujte napětí, se kterým můžete přijít do kontaktu. Nepřekračujte limity přilby a nepoužívejte ji v prostředí, kde by mohlo dojít k narušení jejích izolačních vlastností. Izolační vlastnosti mohou být omezeny v závislosti na podmínkách použití. Úroveň ochrany se může snížit z důvodu stárnutí produktu nebo nevhodného způsobu čištění.

Přilba typu A má plnou krempu, na rozdíl od typu B, který chrání pouze temeno.

Skořepina přilby	Doba skladování od data výroby	Životnost (kromě doby skladování) od prvního použití přilby
HDPE: V-Gard	2 roky	+4 roky
ABS: V-Gard 200, V-Gard 500, V-Gard 520; Nylon: Thermalgard	3 roky	+5 let

Příslušenství



VAROVÁNÍ

Pro práce na elektroinstalaci **NEPOUŽÍVEJTE** letní kukly. V situaci, kdy hrozí riziko postříkání roztaveným kovem, **NEPOUŽÍVEJTE** zimní ani letní kukly. Je zakázáno upravovat produkt nebo příslušenství bez souhlasu výrobce. Na korunku přilby **NEPATŘÍ** samolepky. Reflexní nálepky poskytují omezený odraz světla, nelze je však považovat za „vysoce viditelné“, jak je uvedeno v dokumentu s pokyny k nařízení o osobních ochranných prostředcích zveřejněném v říjnu 2023.

Neuposlechnutí tohoto varování může vést k závažnému zranění nebo smrti.

U místních partnerů MSA je k dispozici kompletní sortiment příslušenství: obličejové štíty, chrániče sluchu, držáky na odznaky, držáky svítilen, příchytky na kabely, podbradní pásky, potní pásky, zimní vložky, pláštěnky na krk, letní vložky, samolepky a přizpůsobení pro skořepinu přilby.

Upínání Fas-Trac III (PVC 10162752; pěna 10162755); upínání Push Key (10162507) univerzální 4bodový podbradní pásek (GA90047); 2bodový podbradní pásek (9100001); elastický 2bodový podbradní pásek (B0259378); 4bodový podbradní pásek pouze pro V-Gard 500/520 (10148055)

Sikkerhedsoplysninger



ADVARSEL!

Denne korte vejledning erstatter ikke betjeningsvejledningen. Læs V-Gard-brugervejledningen (CH180A74), før du bruger denne enhed, inklusive alle forsigtighedsbemærkninger og advarsler. Scan QR-koden, gå ind på hjemmesiden eller kontakt kundeservice for at få en trykt kopi.

Det kan være forbundet med alvorlig helbredsfare og kan endog medføre døden, hvis man undlader at følge denne advarsel.

Denne sikkerhedshjelm yder beskyttelse mod faldende genstande, deraf følgende hjerneskader og kraniebrud, og den må kun anvendes som tiltænk. For at fastgøre hagestroppe 9100001 og B0259378 skal de to plastklips fastgøres i de to huller i hjelmens nederste inderkant, og stropen må ikke være snoet.

Overensstemmelseserklæringen kan findes under følgende link:

<https://MSAsafety.com/DoC>.

Hjelmen opfylder de ekstra EN 397-krav som beskrevet nedenfor, når markeret på skallen:

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">• ABS, HDPE, PA: materialeforkortelse• 440 V AC: elektrisk isolering• -30 °C: meget lav temperatur• +150 °C: meget høj temperatur• DD/MM/ÅÅ: Plads til registrering af datoen for første brug eller udløbsdato• 52-64 cm: størrelsesinterval• MSA: producent• : Se brugervejledning | <ul style="list-style-type: none">• V-Gard, V-Gard 500/520/200, Thermalgard: modelnavn• LD: sidepåvirkning• MM: sprøjt af smeltet metal• (dobbelt trekant): EN 50365:2023 Klasse 1 AC til installationer med nominel spænding op til 7500 V AC Klasse 2 AC til installationer med nominel spænding op til 17000 V AC |
|---|---|

V-Gard mining, V-Gard 500/520 mining, V-Gard 200 mining (monteret med lampebeslag) overholder ikke EN 50365:2023.



Fremstillingsdato



Opbevaringstemperatur



Bortskaf i
henhold
til lokale
regler.

Pleje, eftersyn, vedligeholdelse og elektriske begrænsninger for brug.

Hjelmen skal opbevares og transporteres i emballage, der er tilstrækkelig robust til at forhindre utilsigtet skade på hjelmskal og sele. Inspicér hjelm og seletøj, hver gang den bruges. Kontrollér hjelmen for revner, krakeleringer, brud, misfarvning eller et smuldrende ydre. Enhver af ovenstående indikerer tab af slagfasthed eller isolerende egenskaber, og hjelmen bør straks kasseres og udskiftes. Den elektrisk isolerende hjelm kan ikke bruges alene. Det er også nødvendigt at bruge andet isolerende beskyttelsesudstyr i henhold til de risici, der er forbundet med arbejdet. Kontrollér spændinger, der kan forekomme. Overskrid ikke hjelmens grænser, og brug den ikke, hvis isoleringen kan være kompromitteret. Isoleringsegenskaberne er begrænsede afhængigt af anvendelsesbetingelserne. Beskyttelsen kan reduceres på grund af ældning eller u hensigtsmæssige rengøringsmetoder.

En type A-hjelm har en fuld skygge, i modsætning til type B, der kun beskytter issen.

Hjelmskal	Opbevaringstid fra produktionsdatoen	Levetid (ud over opbevaringstid) fra første brug af hjelmen
HDPE: V-Gard	2 år	+4 år
ABS: V-Gard 200, V-Gard 500, V-Gard 520; Nylon: ThermalGard	3 år	+5 år

Tilbehør



ADVARSEL!

Brug IKKE sommerindsatser til elarbejde. Brug IKKE vinter- eller sommerindsatser i situationer, hvor der er risiko for smeltet metal. Det er forbudt at ændre produktet eller tilbehør uden producentens godkendelse. Sæt IKKE klistermærker på hjelmens top. Retro-refleksklistermærker giver begrænset lysrefleksion, men de kan ikke betragtes som "høj synlighed", som angivet i PPE-forordningens retningslinjedokument offentliggjort i oktober 2023.

Det kan være forbundet med alvorlig helbredsfare og kan endog medføre døden, hvis man undlader at følge denne advarsel.

Et komplet udvalg af tilbehør kan fås hos lokale MSA-partnere: ansigtsskærme, høreværn, badgeholdere, lampebeslag, kabelklemmer, hagestroppe, svedbånd, vinterindsatser, halskapper, sommerindsatser, klistermærker og skaltilpasning.

Fas-Trac III-opsætning (PVC 10162752; skum 10162755); Push Key-indsats (10162507) Universal 4-punkts-hagestrop (GA90047); 2-punkts-hagestrop (9100001); elastisk 2-punkts-hagestrop (B0259378); 4-punkts-hagestrop kun til V-Gard 500/520 (10148055)

Información de seguridad



¡ADVERTENCIA!

Este manual básico no sustituye las instrucciones para el usuario. Lea el manual de uso y mantenimiento del V-Gard (CH180A74) antes de usar este dispositivo, incluidas todas las precauciones y advertencias. Escanee el código QR, visite el sitio web o contacte con el servicio de atención al cliente para obtener una copia impresa.

Si hace caso omiso de esta advertencia, podría sufrir lesiones personales graves o letales.

Este casco de seguridad proporciona protección contra la caída de objetos, las consiguientes lesiones cerebrales y la fractura del cráneo y debe emplearse exclusivamente para el uso previsto. Para colocar los barboquejos 9100001 y B0259378, enganche los dos clips de plástico en los dos orificios del borde interior inferior del casco de seguridad y asegúrese de que la correa no quede torcida.

La declaración de conformidad puede encontrarse en el siguiente enlace:
<https://MSAsafety.com/DoC>.

El casco de seguridad cumple con los requisitos normativos opcionales EN 397, como se describe más abajo, siempre que estos estén marcados en el casquete:

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">• ABS, HDPE, PA: abreviatura del material• 440 VCA: aislamiento eléctrico• -30 °C: temperatura muy baja• +150 °C: temperatura muy alta• DD/MM/AA: espacio para registrar la fecha del primer uso o el fin de la vida útil• 52-64 cm: rango de tallas• MSA: fabricante•  consultar el manual de uso y mantenimiento | <ul style="list-style-type: none">• V-Gard, V-Gard 500/520/200, Thermalgard: nombre del modelo• LD: deformación lateral• MM: salpicaduras de metal fundido• (doble triángulo): EN 50365:2023 Clase 1 CA para instalaciones con tensión nominal de hasta 7500 V CA
Clase 2 CA para instalaciones con tensión nominal de hasta 17000 V CA |
|--|--|

Los modelos V-Gard Mining, V-Gard 500/520 Mining y V-Gard 200 Mining (equipados con soportes para linterna) no cumplen con la norma EN 50365:2023.



Fecha de
fabricación



Temperatura de
almacenamiento



Desechar
conforme a
las normas y
reglamentos
locales

Cuidado, inspección, mantenimiento y límites eléctricos para el uso

El casco de seguridad debe almacenarse y transportarse, si es necesario, en un embalaje suficientemente rígido para evitar daños accidentales en el casquete o el arnés. Inspeccione su casco y arnés cada día que lo use.

Verifique si presenta fisuras, fragilidad, grietas, decoloración o un aspecto calcáreo. Cualquiera de estas anomalías indica una pérdida de resistencia a los impactos o de propiedades aislantes, por lo que el casco debe desecharse y sustituirse de inmediato. El casco de aislamiento eléctrico no debe utilizarse solo. Es necesario utilizar también otros equipos protectores de aislamiento conforme a los riesgos que conlleve el trabajo. Compruebe las tensiones que puedan darse, no exceda los límites del casco y no lo utilice allí donde las propiedades de aislamiento puedan verse mermadas. Las propiedades de aislamiento están limitadas dependiendo de las condiciones de uso. La protección puede verse reducida debido al envejecimiento o al uso de un método de limpieza inadecuado.

Un casco tipo A tiene un borde completo, a diferencia del tipo B, que protege solo la parte superior.

Casquete	Tiempo de almacenamiento desde la fecha de fabricación	Vida útil (además del tiempo de almacenamiento) desde el primer uso del casco
HDPE: V-Gard	2 años	+4 años
ABS: V-Gard 200, V-Gard 500, V-Gard 520; Nylon: ThermalGard	3 años	+5 años

Accesorios



¡ADVERTENCIA!

NO utilice capuces de verano para ningún trabajo eléctrico. NO utilice capuces de invierno ni de verano en una situación en la que pueda exponerse a un riesgo por metal en estado fundido. Está prohibida la modificación del producto o de los accesorios sin la aprobación del fabricante. NO coloque adhesivos en la parte superior del casco. Los adhesivos retrorreflectantes proporcionan una

reflexión limitada de la luz, pero no pueden considerarse de «alta visibilidad» según se indica en el documento de directrices del Reglamento sobre EPI publicado en octubre de 2023.

Si hace caso omiso de esta advertencia, podría sufrir lesiones personales graves o letales.

Los socios locales de MSA ofrecen una completa gama de accesorios: pantallas faciales, orejeras, soporte para distintivos, soportes para linterna, clips de retención de cables, barboquejos, bandas antisudor, capuces de invierno, cubrenucas, capuces de verano, adhesivos y personalización de la copa.

Atalajes Fas-Trac III (PVC 10162752; espuma 10162755); atalajes Push-Key (10162507); barboquejo universal de 4 puntos (GA90047); barboquejo de 2 puntos (9100001); barboquejo elástico de 2 puntos (B0259378); barboquejo de 4 puntos solo para V-Gard 500/520 (10148055)

Ohutusteave



HOIATUS!

See põhiline käsiraamat ei asenda kasutusjuhendit. Lugege enne kasutamist V-Gard kiivri kasutusjuhendit (CH180A74), sealhulgas tutvuge kõikide ettevaatusabinõude ja hoiatustega. Paberkandjal koopia saamiseks skannige QR-koodi, külastage veebisaiti või võtke ühendust klienditeenindusega.

Selle hoiatuse eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.

See kaitsekiiver kaitseb kukkuvate esemete, sellest tulenevate ajukahjustuste ja koljuluumurdude eest ning on ette nähtud ainult sihtotstarbeliseks kasutamiseks. Lõuarihmade 9100001 ja B0259378 kinnitamiseks ühendage kaks plastklambrit kiivri alumises sisemises ääres asuvasse aukudesse, tagades, et rihm poleks keerduks.

Vastavusavalduse leiate järgmiselt lingilt: <https://MSAsafety.com/DoC>.

Kiiver vastab allpool kirjeldatud valikulistele EN 397 nõuetele, kui see on markeeritud kestale:

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">• ABS, HDPE, PA: materjali lühend• 440 V AC: elektriisolatsioon• -30 °C: väga madal temperatuur• +150 °C: väga kõrge temperatuur• PP/KK/AA: Koht esmakordse kasutamise või eluea lõpu kuupäeva märkimiseks• 52–64 cm: suurusvahemik• MSA: Tootja• : vaadake kasutusjuhendit | <ul style="list-style-type: none">• V-Gard, V-Gard 500/520/200, Thermalgard: mudeli nimi• LD: külgedeformatsioon• MM: sulametalli pritsmed• (kahekordne kolmnurk): EN 50365:2023 1. klassi vahelduvvool paigaldistele nimipingega kuni 7500 V vahelduvvool 2. klassi vahelduvvool paigaldistele nimipingega kuni 17000 V vahelduvvool |
|---|--|

V-Gard kaevandustarvikud, V-Gard 500/520 kaevandustarvikud, V-Gard 200 kaevandustarvikud (lambiklambritega) ei vasta EN 50365:2023 standardile.



tootmiskuupäev



säilitustemperatuur



visake ära
kooskõlas
kohalike
eeskirjadega

Hooldus, kontroll, korrashoid ja elektrilised kasutuspiirangud

Kiiver tuleb, kui vajalik, hoida ja transportida vastupidavas pakendis, et vältida kiivri kesta või rakmete juhuslikku kahjustamist. Kontrollige kiivrit ja pearihmi iga päev. Kontrollige, et puuduksid mõrad, rabadus, mikropraod, värvusemuutus või kriidine väljanägemine. Kõik ülalmainitu viitab löökide kaitseomaduste või isolatsioonivõime kadumisele. Kiiver tuleks kohe ära visata ja asendada. Elektriisolatsiooniga kiivrit ei saa kasutada üksinda. Samuti on kohustuslik kasutada muid isoleerivaid kaitsevahendeid, vastavalt töödega kaasnevatele ohtudele. Kontrollige tõenäoliselt esinevaid pingeid, ärge ületage kiivri piire ja ärge kasutage, kui isolatsioon võib olla kahjustatud. Isolatsiooni omadused on sõltuvalt kasutustingimustest piiratud; kaitse võib väheneda vananemise või sobimatute puhastusmeetodite tõttu.

A-tüüpi kiiver on täieliku äärega, erinevalt B-tüübist, mis kaitseb ainult pealae alaosa.

Kiivri kesta	Säilitamise aeg alates tootmise kuupäevast	Kasutusiga (lisaks hoiustamisajale) alates kiivri esmakordsest kasutamisest
HDPE: V-Gard	2 aastat	+4 aastat
ABS: V-Gard 200, V-Gard 500, V-Gard 520; Nailon: Thermalgard	3 aastat	+5 aastat

Tarvikud



ÄRGE kasutage suvevoodreid elektritöödel. ÄRGE kasutage talve- ega suvevoodreid sulametalli ohu korral. Toote või tarvikuid muutmine ilma Tootja loata on keelatud. ÄRGE kleepige kleeibiseid kiivri krooni kohale. Helkurkleeibised peegeldavad valgust vaid piiratud ulatuses, seega neid ei saa pidada „kõrge nähtavusega“ kleeibisteks, nagu on öeldud 2023. aasta oktoobris avaldatud isikukaitsevahendite määruse juhendis.

Selle hoiatuse eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.

Kohalike MSA partneritelt on saadaval lai valik tarvikuid: näokatted, kõrvaklapid, märgihoidjad, lambiklambrid, kaablikinnitid, lõuarihmad, higipaelad, talvised voodrid, kaela kaitse, suvised voodrid, kleeibised ja kestade kohandamine.

Fas-Trac III vedrustus (PVC 10162752; vaht 10162755); Push-Key vedrustus (10162507); universaalne 4-osaline lõuarihm (GA90047); 2-osaline lõuarihm (9100001); elastne 2-osaline lõuarihm (B0259378); 4-osaline lõuarihm ainult V-Gard 500/520 jaoks (10148055)

Turvallisuustiedot



VAROITUS!

Tämä perusopas ei korvaa käyttöohjeita. Lue ennen tämän laitteen käyttöä V-Gard-laitteen käyttöohjeet (CH180A74), mukaan lukien kaikki varoitukset. Lue QR-koodi, käy kotisivuillamme tai tilaa painetut ohjeet asiakaspalvelustamme. **Tämän varoituksen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin vammoihin tai kuolemaan.**

Tämä suojakypärä suojaa putoavilta esineiltä sekä niistä johtuvilta aivovammoilta ja kallonmurtumilta, ja se on tarkoitettu vain ilmoitettuun käyttötarkoitukseen. Kiinnitä leukahihnat 9100001 ja B0259378 asettamalla kaksi muovikiinnikettä kypärän sisäreunan alareunassa olevaan kahteen reikään varmistaen, ettei hihna kulkee suorassa.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy seuraavasta linkistä:

<https://MSASafety.com/DoC>.

Kypärä täyttää alla kuvatut valinnaiset standardin SFS-EN 397 vaatimukset, kun ne on merkitty kuoreen:

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">• ABS, HDPE, PA: materiaalin lyhenne• 440 V AC: sähköeristys• -30 °C: erittäin alhainen lämpötila• +150 °C: erittäin korkea lämpötila• PP/KK/VV: tila ensimmäisen käyttökerran tai käyttöiän päättymispäivän kirjausta varten• 52–64 cm: kokoluokka• MSA: valmistaja• : tutustu käyttöohjeeseen | <ul style="list-style-type: none">• V-Gard, V-Gard 500/520/200, ThermalGard: mallinimi• LD: sivusuuntainen vääntyminen• MM: suoja sulan metallin roiskeita vastaan• (kaksoiskolmio): SFS-EN 50365:2023 Luokka 1, vaihtovirta asennuksille, joiden nimellisjännite on enintään 7 500 V AC, Luokka 2, vaihtovirta asennuksille, joiden nimellisjännite on enintään 17 000 V AC |
|--|---|

V-Gard kaivoksiin, V-Gard 500/520 kaivoksiin, V-Gard 200 kaivoksiin (varustettu taskulampun kiinnikkeillä) eivät ole standardin SFS-EN 50365:2023 mukaisia.



Valmistuspäivämäärä



Säilytyslämpötila



Hävitä paikallisten määräysten mukaisesti

Hoito, tarkastus, huolto ja käytön sähkörajoitukset

Kypärä on varastoitava ja tarvittaessa kuljetettava riittävän tukevassa pakkauksessa, ettei kypärän kuori tai hihnasto vahingoitu vahingossa. Tarkista kypärä ja hihnasto päivittäin, kun käytät kypärää. Tarkista, ettei kypärässä ole murtumia, haurastumia, lohkeamia, värimuutoksia tai kalkkia. Mikä tahansa yllä mainituista viittaa iskunkestävyyden tai eristysominaisuuksien heikkenemiseen, minkä vuoksi kypärä on hävitettävä ja vaihdettava välittömästi. Sähkön eristävää kypärää ei saa käyttää yksinään. On myös tarpeen käyttää muita eristäviä suojarusteita työn riskien mukaan. Tarkista todennäköisesti esiintyvät jännitteet, älä ylitä kypärän asettamia rajoituksia, äläkä käytä kypärää paikoissa, joissa sen eristys saattaisi vaarantua. Eristysominaisuudet ovat rajalliset käyttöolosuhteiden mukaan; suojaus saattaa heikentyä ikääntymisen tai soveltumattomien puhdistusmenetelmien vuoksi.

Tyyppi A kypärässä on täydellinen reuna, kun taas tyyppi B suoja vain päälakea.

Kypärän kuori	Säilytysaika valmistuspäivästä	Käyttöikä (säilytysajan lisäksi) kypärän ensimmäisestä käytöstä
HDPE: V-Gard	2 vuotta	+4 vuotta
ABS: V-Gard 200, V-Gard 500, V-Gard 520; Nailon: ThermalGard	3 vuotta	+5 vuotta

Lisävarusteet



ÄLÄ käytä kesävuoria sähkötoissa. ÄLÄ käytä talvi- tai kesäpäähineitä tilanteissa, joissa sula metalli aiheuttaa riskin. Tuotteeseen tai lisävarusteisiin ei saa tehdä muutoksia ilman valmistajan hyväksyntää. ÄLÄ kiinnitä tarroja kypärän korkeimpaan kohtaan. Heijastavat tarrat heijastavat valoa rajoitetusti, mutta niitä ei kuitenkaan voida pitää "hyvin näkyvinä", kuten lokakuussa 2023 julkaistussa PPE-asetuksen ohjeasiakirjassa todetaan.

Tämän varoituksen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

MSA:n paikallisilta yhteistyökumppaneilta on saatavana laaja valikoima lisävarusteita: kasvosuojukset, kuulonsuojaimet, korttipidikkeet, taskulampun kiinnikkeet, johtopidikkeet, leukahihnat, hikinauhut, talvipäähineet, niskasuojat, kesäpäähineet, tarrat ja yksilöidyt kuoret.

Fas-Trac® III -jousitus (PVC 10162752; vaahtomuovi 10162755); Push Key -jousitus (10162507); yleismallinen 4-pisteleukahihna (GA90047); 2-pisteleukahihna (9100001); joustava 2-pisteleukahihna (B0259378); 4-pisteleukahihna vain V-Gard 500/520:n käyttäjille (10148055)

Πληροφορίες ασφάλειας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αυτό το βασικό εγχειρίδιο δεν αντικαθιστά τις οδηγίες χρήστη. Διαβάστε το εγχειρίδιο λειτουργίας V-Gard (CH180A74) πριν χρησιμοποιήσετε αυτήν τη συσκευή, συμπεριλαμβανομένων όλων των προειδοποιήσεων και επισημάνσεων προσοχής. Σαρώστε τον κωδικό QR, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα ή επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών για να αποκτήσετε ένα έντυπο αντίγραφο.

Η μη τήρηση αυτής της προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Αυτό το κράνος ασφάλειας παρέχει προστασία από πτώση αντικειμένων, επακόλουθο εγκεφαλικό τραυματισμό και κάταγμα κρανίου και προορίζεται μόνο για την προβλεπόμενη χρήση. Για να φορέσετε τα υποσιγώνα 9100001 και B0259378, αγκιστρώστε τα δύο πλαστικά κλιπ στις δύο τρύπες στο κάτω εσωτερικό χείλος του κράνους, φροντίζοντας να μην έχει στραφεί ο ιμάντας. Μπορείτε να βρείτε τη Δήλωση Συμμόρφωσης στον παρακάτω σύνδεσμο: <https://MSAsafety.com/DoC>.

Το κράνος πληροί τις προαιρετικές απαιτήσεις του EN 397 όπως περιγράφονται παρακάτω όταν αναγράφονται στο κέλυφος:

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">• ABS, HDPE, PA: συντομογραφίες υλικών• 440 V AC: ηλεκτρική μόνωση• -30 °C: πολύ χαμηλή θερμοκρασία• +150 °C: πολύ υψηλή θερμοκρασία• HH/MM/EE: Χώρος για την καταγραφή της ημερομηνίας πρώτης χρήσης ή λήξης διάρκειας ζωής• 52-64 εκ.: εύρος μεγέθους• MSA: κατασκευαστής• : ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήστη | <ul style="list-style-type: none">• V-Gard, V-Gard 500/520/200, Thermalgard: όνομα μοντέλου• LD: πλευρική παραμόρφωση• MM: πιπίλισμα λιωμένου μετάλλου• (διπλό τρίγωνο): EN 50365:2023 Κλάση 1 AC για εγκαταστάσεις με ονομαστική τάση έως 7.500 V AC Κλάση 2 AC για εγκαταστάσεις με ονομαστική τάση έως 17.000 V AC |
|--|--|

Τα κράνη εξόρυξης V-Gard, εξόρυξης V-Gard 500/520, εξόρυξης V-Gard 200 (εξοπλισμένα με στηρίγματα λαμπτήρων) δεν συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 50365:2023.



ημερομηνία
κατασκευής



θερμοκρασία
αποθήκευσης



απόρριψη
σύμφωνα με
τους τοπικούς
κανονισμούς

Φροντίδα, επιθεώρηση, συντήρηση και ηλεκτρικά όρια χρήσης

Το κράνος πρέπει να αποθηκεύεται και να μεταφέρεται, εάν απαιτείται, σε συσκευασία επαρκώς ανθεκτική, ώστε να αποτρέπεται τυχασία ζημιά στο κέλυφος ή στη διάταξη συγκράτησης. Να κάνετε επιθεώρηση του κράνους και της διάταξης συγκράτησης κάθε φορά πριν τα χρησιμοποιήσετε. Κάντε έλεγχο για ρωγμές, ευθραυστότητα, σπάσιμο μεγάλων τμημάτων και αλλοίωση χρωμάτων. Οποιοδήποτε από τα παραπάνω υποδεικνύει απώλεια αντοχής στην κρούση ή στις μονωτικές ιδιότητες και το κράνος πρέπει να απορριφθεί και να αντικατασταθεί αμέσως. Το ηλεκτρικά μονωτικό κράνος δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο του. Είναι επίσης απαραίτητο να χρησιμοποιείται άλλος μονωτικός προστατευτικός εξοπλισμός, ανάλογα με τους κινδύνους που ενέχει η εργασία. Ελέγξτε τις τάσεις που είναι πιθανό να προκύψουν, μην υπερβαίνετε τα όρια του κράνους και μην το χρησιμοποιείτε όταν η μόνωση μπορεί να έχει υποστεί ζημιά. Οι μονωτικές ιδιότητες περιορίζονται ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης· η προστασία μπορεί να μειωθεί λόγω γήρανσης ή ακατάλληλων μεθόδων καθαρισμού.

Ένα κράνος τύπου Α έχει πλήρες γείσο, σε αντίθεση με τον τύπο Β, που προστατεύει μόνο το στέμμα.

Κέλυφος κράνους	Χρόνος αποθήκευσης από την ημερομηνία κατασκευής	Διάρκεια ζωής (επιπλέον του χρόνου αποθήκευσης) από την πρώτη χρήση του κράνους
HDPE: V-Gard	2 χρόνια	+4 χρόνια
ABS: V-Gard 200, V-Gard 500, V-Gard 520· Νάilon: ThermalGard	3 χρόνια	+5 χρόνια

Εξαρτήματα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

ΜΗΝ χρησιμοποιείτε καλοκαιρινές επενδύσεις σε ηλεκτρολογικές εργασίες. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε χειμερινές ή καλοκαιρινές επενδύσεις όταν υπάρχει κίνδυνος λιωμένου μετάλλου. Απαγορεύεται η τροποποίηση του προϊόντος ή των εξαρτημάτων χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή. ΜΗΝ κολλάτε αυτοκόλλητα στη βάση του κράνους. Τα αντανakλαστικά αυτοκόλλητα παρέχουν περιορισμένη ανάκλαση του φωτός, ωστόσο δεν μπορούν να θεωρηθούν ως «υψηλής ορατότητας», όπως αναφέρεται στο έγγραφο

κατευθυντήριων γραμμών του Κανονισμού ΜΑΠ, που δημοσιεύθηκε τον Οκτώβριο του 2023.

Η μη τήρηση αυτής της προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Μια πλήρης σειρά εξαρτημάτων είναι διαθέσιμη από τους τοπικούς συνεργάτες της MSA: προσωπίδες, ακουστικά, θήκες διακριτικών σημάτων, στηρίγματα λαμπτήρων, κλιπ συγκράτησης καλωδίων, υποσιάγων, κορδέλες για τον ιδρώτα, χειμερινές επενδύσεις, καλύμματα αυχένα, καλοκαιρινές επενδύσεις, αυτοκόλλητα και προσαρμογές κελύφους.

Ανάρτηση Fas-Trac III (PVC 10162752· αφρός 10162755)· Ανάρτηση Push Key (10162507)· Universal υποσιάγων 4-σημείων (GA90047)· υποσιάγων 2-σημείων (9100001)· ελαστικό υποσιάγων 2-σημείων (B0259378)· υποσιάγων 4-σημείων για V-Gard 500/520 μόνο (10148055)

Biztonsági információk



FIGYELMEZTETÉS!

Ez az alapszintű útmutató nem helyettesíti a használati utasítást. Olvassa el a V-Gard használati utasítását (CH180A74) az eszköz használata előtt, az összes óvintézkedéssel és figyelmeztetéssel együtt. Olvassa be a QR-kódot, látogasson el a weboldalra, vagy forduljon az ügyfélszolgálathoz nyomtatott példányért.

Ezen figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

Ez a védősisak a lezuhanó tárgyak, a következményes agysérülés és koponyatörés ellen nyújt védelmet, és kizárólag a rendeltetésnek megfelelő célra használható. A 9100001 és B0259378 állszíjak felvételéhez akassza a két műanyag kapcsot a sisak alsó belső peremén található két lyukba, ügyelve arra, hogy a szíj ne legyen megcsavarodva.

A megfelelőségi nyilatkozat a következő hivatkozásra kattintva érhető el:
<https://MSAsafety.com/DoC>.

A sisak megfelel az alább leírt opcionális EN 397 követelményeknek, ha a sisakon az fel van tüntetve:

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">• ABS, HDPE, PA: anyag rövidítése• 440 V AC: elektromos szigetelés• -30 °C: nagyon alacsony hőmérséklet• +150 °C: nagyon magas hőmérséklet• NN/HH/ÉÉ: hely az első használatbavétel dátumának vagy az élettartam végének rögzítésére• 52-64 cm: mérettartomány• MSA: gyártó | <ul style="list-style-type: none">•  olvassa el a használati utasítást• V-Gard, V-Gard 500/520/200, Thermalgard: modellnév• LD: Oldalirányú alakváltozás• MM: fémolvadék-fröccsenés• (kettős háromszög): EN 50365:2023 1. osztály AC legfeljebb 7500 V AC névleges feszültségű telepítésekhez, 2. osztály AC legfeljebb 17000 V AC névleges feszültségű telepítésekhez |
|---|---|

V-Gard bányászati, V-Gard 500/520 bányászati, V-Gard 200 bányászati (lámpatartókkal felszerelve) nem felel meg az EN 50365:2023 szabványnak.



gyártás
dátuma



tárolási
hőmérséklet



a helyi előírások
szerint
ártalmatlanítsa

Ápolás, vizsgálat, karbantartás és elektromos használati korlátok

A sisakot szükség esetén kellően erős csomagolásban kell tárolni és szállítani, hogy elkerüljük a héj vagy a pánt véletlen sérülését. Ellenőrizze a sisakot és a hevedert minden nap, amikor viseli. Vizsgálja át a sisakot, hogy nincs-e rajta repedés, kitörés, hajszálrepedés, elszíneződés vagy krétaszerű elváltozás. A fentiek bármelyike az ütésállóság vagy a szigetelő tulajdonságok elvesztését jelzi, és a sisakot azonnal le kell selejtezni és ki kell cserélni. Az elektromosan szigetelő sisak nem használható egyedül. Más szigetelő védőfelszerelést is kell használnia a munka során felmerülő kockázatoknak megfelelően. Ellenőrizze az esetlegesen felmerülő feszültségeket, ne lépje túl a sisak korlátait, és ne használja azt, amikor a szigetelés esetleg nem megfelelő. A szigetelés a használat feltételeitől függően limitált, a védelem az avulás vagy a nem megfelelő tisztítási módszerek miatt csökkenhet.

Az A típusú sisak teljes peremmel rendelkezik, ellentétben a B típusúval, amely csak a fej tetejét védi.

Sisakhéj	Tárolási idő a gyártás dátumától számítva	Élettartam (a tárolási időn felül) a sisak első használatától számítva
HDPE: V-Gard	2 év	+4 év
ABS: V-Gard 200, V-Gard 500, V-Gard 520; Nejlon: Thermalgard	3 év	+5 év

Tartozékok



FIGYELMEZTETÉS!

NE használjon nyári bélést villamossági munkálatokhoz. NE használjon téli vagy nyári béléseket olyan helyzetben, ahol olvadt fém kockázata áll fenn. A termék vagy a tartozékok nem módosíthatók a gyártó engedélye nélkül. NE ragasszon matricákat a sisak koronájára. A fényvisszaverő matricák korlátozottan visszaverik a fényt, azonban nem tekinthetők „jól láthatónak”, ahogyan azt a 2023 októberében közzétett PPE-rendelet iránymutató dokumentuma megállapítja.

Ezen figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

A helyi MSA partnereknél tartozékok teljes választéka kapható: arcvédő, fülvédő, jelvénytartó, jelzőfény tartók, kábelrögzítő kapcsok, állszíjak, izzadásgátló pántok, téli bélés, nyakvédők, nyári bélés, matricák és héj testreszabása.

Fas-Trac III felfüggesztés (PVC 10162752; hab 10162755); Push-Key felfüggesztés (10162507) Univerzális 4 pontos állszíj (GA90047); 2 pontos állszíj (9100001); rugalmas 2 pontos állszíj (B0259378); 4 pontos állszíj csak V-Gard 500/520 esetén (10148055)

Informazioni sulla sicurezza



AVVERTENZA!

Il presente manuale di base non sostituisce le istruzioni per l'uso. Prima di utilizzare questo dispositivo, leggere il manuale dell'utente V-Gard (CH180A74), comprese tutte le precauzioni e le avvertenze. Scansionare il codice QR, visitare il sito web o contattare il servizio clienti per riceverne una copia cartacea.

Ignorando questa avvertenza si possono provocare lesioni personali gravi o mortali.

Questo elmetto fornisce protezione contro la caduta di oggetti, conseguenti lesioni cerebrali e fratture del cranio ed è destinato esclusivamente all'uso previsto. Per indossare il sottogola 9100001 e B0259378, agganciare le due clip di plastica ai due fori presenti sul bordo interno inferiore dell'elmetto, assicurandosi che il sottogola non si attorcigli.

La dichiarazione di conformità è disponibile al seguente link:

<https://MSAsafety.com/DoC>.

L'elmetto soddisfa i requisiti opzionali della norma EN 397 come descritti di seguito, quando sono contrassegnati sulla calotta:

- ABS, HDPE, PA: abbreviazione del materiale
- 440 V CA: isolamento elettrico
- -30 °C: temperatura molto bassa
- +150 °C: temperatura molto alta
- GG/MM/AA: spazio per registrare la data del primo utilizzo o della fine del ciclo di vita
- 52-64 cm: intervallo taglie
- MSA: produttore

-  consultare il manuale dell'utente
- V-Gard, V-Gard 500/520/200, Thermalgard: nome del modello
- LD: deformazione laterale
- MM: schizzi di metallo fuso
- (doppio triangolo): EN 50365:2023 Classe 1 CA per installazioni con tensione nominale fino a 7500 V CA
Classe 2 CA per installazioni con tensione nominale fino a 17000 V CA

V-Gard mining, V-Gard 500/520 mining, V-Gard 200 mining (dotati di supporto per lampada) non sono conformi alla EN 50365:2023.



data di
produzione



temperatura di
stoccaggio



smaltire in
conformità con
le normative
locali

Cura, controllo, manutenzione e limiti elettrici per l'uso

L'elmetto deve essere conservato e, se necessario, trasportato in un imballaggio sufficientemente robusto per evitare danni accidentali alla calotta o alla bardatura. Controllare il proprio elmetto e la propria bardatura tutti i giorni nell'indossarli. Esaminare l'eventuale presenza di rotture, segni di fragilità, segni di deterioramento o danneggiamento, cambio di colorazione o aspetto opaco. Ognuna delle situazioni sopra indicate segnala una perdita di resistenza agli impatti o delle proprietà isolanti e l'elmetto deve essere immediatamente eliminato e sostituito. L'elmetto elettricamente isolante non può essere utilizzato da solo. È inoltre necessario utilizzare altri dispositivi di protezione isolanti in base ai rischi che il lavoro comporta. Controllare le tensioni che si possono incontrare, non superare i limiti dell'elmetto, non utilizzare quando l'isolamento potrebbe essere compromesso. Le proprietà isolanti sono limitate a seconda delle condizioni d'uso; la protezione può essere ridotta a causa dell'invecchiamento o di metodi di pulizia inappropriati.

Un elmetto di tipo A ha una protezione completa, a differenza del tipo B, che protegge solo la sommità della testa.

Calotta dell'elmetto	Tempo di stoccaggio dalla data di produzione	Vita utile (oltre al tempo di stoccaggio) dal primo utilizzo dell'elmetto
HDPE: V-Gard	2 anni	+4 anni
ABS: V-Gard 200, V-Gard 500, V-Gard 520; Nylon: Thermalgard	3 anni	+5 anni

Accessori



AVVERTENZA!

NON utilizzare i sottocaschi estivi per svolgere lavori elettrici. NON utilizzare i sottocaschi invernali o estivi in applicazioni con rischio di contatto con metallo fuso. È vietato apportare modifiche al prodotto oppure agli accessori senza l'approvazione del produttore. NON applicare adesivi sulla sommità dell'elmetto. Gli adesivi retroriflettenti forniscono una riflessione limitata della luce, tuttavia non possono essere considerati "ad alta visibilità" ai sensi delle linee guida al Regolamento sui dispositivi di protezione individuale (DPI) pubblicate a ottobre 2023.

Ignorando questa avvertenza si possono provocare lesioni personali gravi o mortali.

Presso i partner MSA locali è disponibile una gamma completa di accessori: schermi facciali, cuffie antirumore, porta-badges, supporti per lampade, clip per il

fissaggio dei cavi, sottogola, fasce antisudore, sottocaschi invernali, protezioni nicali, sottocaschi estivi, adesivi e personalizzazione della calotta.
Bardatura Fas-Trac III (PVC 10162752; schiuma 10162755); bardatura Push-Key (10162507); sottogola universale a 4 punti (GA90047); sottogola a 2 punti (9100001); sottogola elastico a 2 punti (B0259378); sottogola a 4 punti solo per V-Gard 500/520 (10148055)

Saugos informacija



ĮSPĖJIMAS!

Šis pagrindinis vadovas nėra naudotojo instrukcijų pakaitalas. Prieš naudodami šį įrenginį, perskaitykite V-Gard naudojimo vadovą (CH180A74), atkreipdami dėmesį į visus įspėjimus ir atsargumo priemones. Nuskaitykite QR kodą, apsilankykite svetainėje arba susisiekite su klientų aptarnavimo skyriumi, kad gautumėte spausdintą kopiją.

Nesilaikant šio įspėjimo kyla pavojus sunkiai ar net mirtinai susižaloti.

Šis apsauginis šalmas apsaugo nuo krintančių daiktų, galimų smegenų traumų ir kaukolės lūžių ir yra skirtas tik numatytajam naudojimui. Norėdami užsegti 9100001 ir B0259378 smakro dirželius, įkiškite plastikinius spausdintukus į apatinės šalmo krašto skyles, užtikrindami, kad dirželis nebūtų susukęs. Atitikties deklaraciją galima rasti per šią nuorodą: <https://MSAsafety.com/DoC>.

Šalmas atitinka toliau pateiktus neprivalomus EN 397 reikalavimus, kai tokie žymėjimai yra ant korpuso:

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">• ABS, HDPE, PA: medžiagų santrumpos• 440 V AC: elektros izoliacija• -30 °C: labai žema temperatūra• +150 °C: labai aukšta temperatūra• DD/MM/YY: Data pirmam naudojimui arba eksploataavimo pabaigai įrašyti• 52-64 cm: dydžių diapazonas• MSA: gamintojas•  žr. naudotojo vadovą | <ul style="list-style-type: none">• V-Gard, V-Gard 500/520/200, Thermalgard: modelio pavadinimas• LD: šoninė deformacija• MM: išlydyto metalo pūslai• (dvigubas trikampis): EN 50365:2023 1 klasė AC instaliacijoms, kurių nominali įtampa iki 7500 V AC, 2 klasė AC instaliacijoms, kurių nominali įtampa iki 17000 V AC |
|--|--|

V-Gard kasybos, V-Gard 500/520 kasybos, V-Gard 200 kasybos (su lempų laikikliais) neatitinka EN 50365:2023 reikalavimų.



gamybos
data



laikymo
temperatūra



Išmesti pagal
vietinius
reglamentus.

Priežiūra, apžiūra, techninė priežiūra ir elektros naudojimo ribos.

Šalmą reikia laikyti ir transportuoti pakuotėje, pakankamai tvirtoje, kad būtų išvengta atsitiktinio apvalkalo ar dirželių pažeidimo. Kasdien kai dėvite patikrinkite savo šalmą ir dirželį. Patikrinkite, ar jis nėra įtrūkęs, nutrupėjęs, nelūžęs kapiliarinių plyšelių raštas, nepakitusi spalva ar nepabalusios kurios nors vietos. Bet kuris iš aukščiau nurodytų požymių rodo, kad prarandamas atsparumas smūgiams ar izoliacinės savybės, todėl šalmą reikia nedelsiant išmesti ir pakeisti. Elektros izoliacinį šalmą negalima naudoti vien. Taip pat būtina naudoti kitas izoliacines apsaugos priemones, atitinkančias su darbu susijusią riziką. Patikrinkite tikėtinas įtampas, neviršykite šalmo ribų, nenaudokite, jei izoliacija gali būti pažeista. Izoliacinės savybės ribotos pagal naudojimo sąlygas; apsauga gali sumažėti dėl senėjimo arba neteisingų valymo metodų.

A tipo šalmas turi visą snapelį, o B tipo apsaugo tik viršugalvį.

Šalmo apvalkalas.	Laikymo laikas nuo gamybos datos.	Naudojimo trukmė (be laikymo laiko) nuo pirmojo šalmo naudojimo.
HDPE: V-Gard	2 metai	+4 metai
ABS: V-Gard 200, V-Gard 500, V-Gard 520; nailonas: Thermalgard	3 metai	+5 metai

Priedai

ĮSPĖJIMAS!

NENAUDOKITE vasarinių įdėklų elektros darbams. NENAUDOKITE žieminių ar vasarinių įdėklų ten, kur kyla pavojus dėl išsilydžiusio metalo. Nekeiskite gaminio ar jo priedų be gamintojo patvirtinimo. Nekabinkite lipdukų ant šalmo viršaus. Šviesą atspindintys lipdukai ribotai atspindi šviesą, bet negali būti laikomi „gerai matomais“, kaip nurodyta AAP Reglamento gairių dokumente, paskelbtame 2023 m. spalį.

Nesilaikant šio įspėjimo kyla pavojus sunkiai ar net mirtinai susižaloti.

Platus priedų asortimentas prieinamas per vietinius MSA partnerius: veido skydai, ausinės, ženklelių laikikliai, lempų laikikliai, kabelių spaustukai, smakro diržai, prakaito juostos, žieminiai ir vasariniai įdėklai, kaklo skepetai, lipdukai ir šalmų pritaikymas.

Fas-Trac III pakaba (PVC 10162752; putplastis 10162755); „Push-Key“ pakaba (10162507); universalus 4 dalių smakro dirželis (GA90047); 2 dalių smakro dirželis (9100001); elastinis 2 dalių smakro dirželis (B0259378); 4 dalių smakro dirželis skirtas tik V-Gard 500/520 (10148055)

Veiligheidsinformatie



WAARSCHUWING!

Deze basisgebruiksaanwijzing is geen vervanging voor de gebruiksinstructies. Lees de V-Gard-gebruiksaanwijzing (CH180A74) inclusief alle waarschuwingen voordat u dit toestel gaat gebruiken. Scan de QR-code, bezoek de website of neem contact op met de klantenservice om een papieren versie aan te vragen. **Het niet opvolgen van deze waarschuwing kan ernstig persoonlijk letsel of de dood tot gevolg hebben.**

Deze veiligheidshelm biedt bescherming tegen vallende voorwerpen, daaruit voortvloeiend hersenletsel en schedelfractuur en is uitsluitend bedoeld voor het beoogde gebruik. Voor het bevestigen van de kinbanden 9100001 en B0259378 haakt u de twee kunststof clips vast aan de twee gaten in de onderste binnenrand van de helm. Zorg ervoor dat de riem niet gedraaid is. De Verklaring van overeenstemming vindt u onder de volgende link: <https://MSAsafety.com/DoC>.

De helm voldoet aan optionele eisen van EN 397 zoals hieronder beschreven, wanneer deze op de schaal zijn gemarkeerd:

• ABS, HDPE, PA: materiaalafkorting • 440 V AC: elektrische isolatie • -30 °C: zeer lage temperatuur • +150 °C: zeer hoge temperatuur • DD/MM/JJ: ruimte voor het noteren van de datum van eerste gebruik of einde levensduur • 52-64 cm: maatbereik • MSA: fabrikant •  raadpleeg de gebruiksaanwijzing	• V-Gard, V-Gard 500/520/200, Thermalgard: modelnaam • LD: laterale vervorming • MM: gesmolten metaalspatten • (dubbele driehoek): EN 50365:2023 klasse 1 AC voor installaties met nominale spanning tot 7500 V AC klasse 2 AC voor installaties met nominale spanning tot 17000 V AC
---	---

V-Gard mijnbouw, V-Gard 500/520 mijnbouw, V-Gard 200 mijnbouw (voorzien van lampbeugels) voldoen niet aan EN 50365:2023.

 productiedatum	 opslagtemperatuur	 verwijder volgens de plaatselijke voorschriften
--	---	---

Verzorging, inspectie, onderhoud en elektrische limieten voor gebruik

De helm moet, indien nodig, worden opgeslagen en vervoerd in een verpakking die voldoende stevig is om te voorkomen dat de helmschaal of het harnas per

ongeluk wordt beschadigd. Inspecteer uw helm en harnas iedere dag dat u de helm gebruikt. Controleer de helm op scheuren, broosheid, craquelépatroon, verkleuring of kalkachtig uiterlijk. Alle bovenstaande situaties duiden op verlies van de schokweerstand of isolerende eigenschappen en de helm moet onmiddellijk worden weggegooid en vervangen. De elektrisch isolerende helm kan niet zelfstandig worden gebruikt. Het is ook noodzakelijk om andere isolerende beschermingsmiddelen te gebruiken, afhankelijk van de risico's die het werk met zich meebrengt. Controleer de spanningen die u tegen kunt komen, overschrijd de limieten van de helm niet, en gebruik de helm niet op plekken waar de isolatie beschadigd kan raken. De isolerende eigenschappen zijn beperkt en afhankelijk van de gebruiksomstandigheden; de bescherming kan afnemen door veroudering of verkeerde reinigingsmethoden.

Een type A helm heeft een volledige rand, in tegenstelling tot type B, die alleen de kruin beschermt.

Helmschaal	Opslagtijd vanaf productiedatum	Gebruiksduur (bovenop de opslagtijd) vanaf eerste gebruik van de helm
HDPE: V-Gard	2 jaar	+4 jaar
ABS: V-Gard 200, V-Gard 500, V-Gard 520; Nylon: ThermalGard	3 jaar	+5 jaar

Accessoires

WAARSCHUWING!

Gebruik zomervoeringen NIET voor elektrische werkzaamheden. Gebruik GEEN winter- of zomervoeringen in situaties waarin er risico is op gesmolten metaal. Wijziging van het product of accessoires zonder goedkeuring van de fabrikant is verboden. Plak GEEN stickers op de helmkruin. Retroreflecterende stickers zorgen voor een beperkte weerskaatsing van licht, maar kunnen niet worden beschouwd als "hoge zichtbaarheid" zoals vermeld in de PBM-verordening, gepubliceerd in oktober 2023.

Het niet opvolgen van deze waarschuwing kan ernstig persoonlijk letsel of de dood tot gevolg hebben.

Er is een volledig assortiment accessoires leverbaar bij lokale MSA-partners: gelaatsschermen, oorkappen, badgehouder, lampbeugels, kabelbevestigingsclips, kinbanden, zweetbanden, wintervoeringen, nekkappen, zomervoeringen, stickers en klantspecifieke labels.

Fas-Trac III ophanging (PVC 10162752; schuim 10162755); Push Key-ophanging (10162507); Universele 4-punts kinband (GA90047); 2-punts kinband (9100001); elastische 2-punts kinband (B0259378); 4-punts kinband alleen voor V-Gard 500/520 (10148055)

Sikkerhetsinformasjon



ADVARSEL!

Denne grunnleggende manualen er ikke en erstatning for bruksanvisningen. Les bruksanvisningen for V-Gard (CH180A74) før du bruker denne enheten, inkludert alle forsiktighetsregler og advarsler. Skann QR-koden, besøk nettsiden, eller kontakt kundeservice for å få et papireksemplar.

Hvis denne advarselen ikke følges, kan det føre til alvorlig personskade eller dødsfall.

Denne sikkerhetshjelmen gir beskyttelse mot fallende gjenstander, og vil kunne forhindre hjerneskadene og brudd på hodeskallen - og er kun for tiltenkt bruk. For å ta på hakestroppene 9100001 og B0259378, heft de to plastklipsene på de to hullene i den nedre indre kanten av hjelmen. Pass på at stroppen ikke er vridd. Samsvarserklæringen finner du ved å følge denne linken:

<https://MSAsafety.com/DoC>.

Hjelmen oppfyller valgfrie EN 397-krav som beskrevet nedenfor når det er merket på skallet:

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">• ABS, HDPE, PA: materialforkortelse• 440 V AC: elektrisk isolasjon• -30 °C: svært lav temperatur• +150 °C: svært høy temperatur• DD/MM/ÅÅ: plass til å registrere dato for første gangs bruk eller levetidens slutt• 52–64 cm: størrelsesspenn• MSA: produsentens• : se i bruksanvisningen | <ul style="list-style-type: none">• V-Gard, V-Gard 500/520/200, Thermalgard: modellnavn• LD: sideveis deformasjon• MM: sprut av smeltet metall• (dobbel trekant): EN 50365:2023 Klasse 1 AC for installasjoner med nominell spenning opptil 7500 V AC Klasse 2 AC for installasjoner med nominell spenning opptil 17000 V AC |
|---|---|

V-Gard gruvedrift, V-Gard 500/520 gruvedrift, V-Gard 200 gruvedrift (utstyrt med lampebraketter) oppfyller ikke EN 50365:2023.



produksjonsdato



lagringstemperatur



bortskaffes i
samsvar
med lokale
forskrifter

Stell, inspeksjon, vedlikehold og elektriske begrensninger for bruk

Hjelmen skal oppbevares og transporteres, om nødvendig, i emballasje som er robust nok til å forhindre utilsiktet skade på hjelm skall eller seletøy. Kontroller hjelmen og innmaten hver gang den tas i bruk. Kontroller for sprekker, skjørheter, overflateskader, misfarging eller krittaktig utseende. Alt av det ovennevnte indikerer tap av støtmotstand eller isolerende egenskaper, og hjelmen bør umiddelbart kasseres og erstattes. Den elektrisk isolerende hjelmen kan ikke brukes alene. Det er også nødvendig å bruke annet isolerende verneutstyr i henhold til farer som er involvert i arbeidet. Sjekk sannsynlige spenninger, ikke overskrid hjelmens grenser, ikke bruk når isolasjonen kan bli svekket. Isolasjonsegenskapene er begrensede avhengig av bruksforholdene; sikring kan reduseres på grunn av aldring eller upassende rengjøringsmetoder. En hjelmen av type A har en hel brem, i motsetning til type B, som bare beskytter kronen.

Hjelm skall	Lagringstid fra produksjonsdato	Levetid (i tillegg til lagringstid) fra første gangs bruk av hjelmen
HDPE: V-Gard	2 år	+4 år
ABS: V-Gard 200, V-Gard 500, V-Gard 520; Nylon: Thermalgard	3 år	+5 år

Tilbehør



IKKE bruk sommerfôr til elektrisk arbeid. IKKE bruk vinter- eller sommerfôr i situasjoner med risiko for smeltet metall. Det er forbudt å utføre modifikasjon av produktet eller tilbehøret uten produsentens godkjenning. IKKE fest klistremerker på hjelmen. Retroreflekterende klistremerker gir begrenset refleksjon av lys, men de kan ikke betraktes som «høy synlighet» som angitt i retningslinjene for PPE, publisert i oktober 2023.

Hvis denne advarselen ikke følges, kan det føre til alvorlig personskade eller dødsfall.

Et komplett utvalg av tilbehør er tilgjengelig fra lokale MSA-partnere: ansiktsvisirer, øreklokker, skiltholdere, lampebraketter, kabelklips, hakestropper, svettebånd, vinterfôr, nakkekapper, sommerfôr, klistremerker og tilpasning av skall.

Fas-Trac III-oppheng (PVC 10162752; skum 10162755); Push-Key-oppheng (10162507) Universal 4-punkts hakestropp (GA90047); 2-punkts hakestropp (9100001); elastisk 2-punkts hakestropp (B0259378); 4-punkts hakestropp kun for V-Gard 500/520 (10148055)

Informacje o bezpieczeństwie



OSTRZEŻENIE!

Niniejszy podstawowy podręcznik nie zastępuje instrukcji obsługi. Przed użyciem tego urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi V-Gard (CH180A74), zwracając uwagę na wszystkie ostrzeżenia i przestrogi. Zeskanuj kod QR, odwiedź stronę internetową lub skontaktuj się z obsługą klienta, aby uzyskać papierową wersję instrukcji.

Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.

Ten hełm ochronny zapewnia ochronę przed spadającymi przedmiotami, urazami mózgu oraz złamaniami czaszki i jest przeznaczony wyłącznie do użytku zgodnie z przeznaczeniem. Aby założyć pasek podbródkowy 9100001 i B0259378, należy zaczepić dwa plastikowe klipsy do dwóch otworów w dolnej wewnętrznej krawędzi hełmu, upewniając się, że pasek nie jest skręcony. Deklarację zgodności można znaleźć na stronie: <https://MSAsafety.com/DoC>.

Hełm spełnia opcjonalne wymagania EN 397 opisane poniżej, jeśli są oznaczone na skorupie:

• ABS, HDPE, PA: skróty materiałów • 440 V AC: izolacja elektryczna • -30 °C: bardzo niska temperatura • +150 °C: bardzo wysoka temperatura • DD/MM/RR: Miejsce na wpisanie daty pierwszego użycia lub końca okresu używania • 52-64 cm: zakres rozmiarów • MSA: producent	•  patrz instrukcja obsługi • V-Gard, V-Gard 500/520/200, Thermalgard: nazwa modelu • LD: odkształcenie boczne • MM: odprysk stopionego metalu • (podwójny trójkąt): EN 50365:2023 Klasa 1 AC dla instalacji o napięciu znamionowym do 7500 V AC Klasa 2 AC dla instalacji o napięciu znamionowym do 17000 V AC
--	--

Hełmy V-Gard górniczy, V-Gard 500/520 górniczy oraz V-Gard 200 górniczy (wyposażone w uchwyty lamp) nie są zgodne z normą EN 50365:2023.



data
produkcji



temperatura
przechowywania



użyłować
zgodnie z
lokalnymi
przepisami

Pielęgnacja, inspekcja, konserwacja i ograniczenia elektryczne dotyczące użytkowania hełmu

Hełm należy przechowywać i transportować, jeśli to konieczne, w opakowaniu wystarczająco wytrzymałym, aby zapobiec przypadkowemu uszkodzeniu

skorupy lub uprząży. Kontrolę stanu hełmu oraz więźby przeprowadzać należy każdego dnia, kiedy ma być noszony. Hełm kontrolować należy pod kątem powstawania pęknięć, załamań, drobnych uszkodzeń na powierzchni, przebarwień lub wyblaknięć. Każdy z powyższych objawów świadczy o utracie odporności na uderzenia lub właściwości izolacyjnych, i hełm należy natychmiast wyrzucić oraz wymienić na nowy. Hełm elektroizolacyjny nie może być stosowany samodzielnie. Należy również stosować inny izolujący sprzęt ochronny odpowiednio do zagrożeń związanych z wykonywaną pracą. Sprawdzić napięcia, które mogą wystąpić, nie przekraczają dopuszczalnych wartości dla hełmu; nie używaj go, gdy izolacja może być naruszona. Właściwości izolacyjne są ograniczone i zależą od warunków użytkowania; ochrona może się zmniejszyć z powodu starzenia się materiału lub niewłaściwych metod czyszczenia.

Hełm typu A ma pełne rondo, w przeciwieństwie do typu B, który chroni tylko czubek głowy.

Skorupa hełmu	Czas przechowywania od daty produkcji	Czas użytkowania (oprócz czasu przechowywania) od pierwszego użycia hełmu
HDPE: V-Gard	2 lata	+4 lata
ABS: V-Gard 200, V-Gard 500, V-Gard 520; Nylon: ThermalGard	3 lata	+5 lat

Akcesoria



OSTRZEŻENIE!

NIE używać wkładek letnich podczas prac elektrycznych. NIE używać wkładek zimowych ani letnich w sytuacjach zagrożenia stopionym metalem. Modyfikacje produktów lub akcesoriów bez zgody producenta są zabronione. NIE naklejać naklejek na koronę hełmu. Naklejki odbłaskowe zapewniają pewien stopień odbijania światła, ale zgodnie z wytycznymi przepisów SOI opublikowanymi w październiku 2023 r. nie mogą być uznane za „środki o wysokiej widoczności”. **Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.**

Pełna gama akcesoriów jest dostępna u lokalnych partnerów MSA: osłony twarzy, nauszniaki, uchwyty na identyfikatory, mocowania lamp, klipsy do mocowania kabli, paski podbródkowe, potniki, ocieplacze zimowe, osłony karku, ocieplacze letnie, naklejki i personalizacja skorupy. Zawieszenie Fas-Trac III (PVC 10162752; pianka 10162755); zawieszenie Push Key (10162507); uniwersalny pasek podbródkowy 4-punktowy (GA90047); pasek podbródkowy 2-punktowy (9100001); elastyczny pasek podbródkowy 2-punktowy (B0259378); pasek podbródkowy 4-punktowy tylko do V-Gard 500/520 (10148055)

Informații privind siguranța



AVERTISMENT!

Acest manual de bază nu înlocuiește instrucțiunile de utilizare. Citiți Manualul de utilizare V-Gard (CH180A74) înainte de a utiliza acest dispozitiv, inclusiv toate precauțiile și avertismentele. Scanați codul QR, vizitați site-ul web sau contactați Serviciul de relații cu clienții pentru a obține o copie pe suport de hârtie.

Nerespectarea acestui avertisment poate duce la leziuni personale grave sau deces.

Această cască de protecție oferă protecție împotriva obiectelor în cădere, a leziunilor cerebrale și a fracturilor de craniu cauzate de acestea și este destinată exclusiv utilizării conform specificațiilor. Pentru a pune curelele de bărbie 9100001 și B0259378, agățați cele două cleme de plastic de cele două orificii de pe marginea interioară inferioară a căștii, asigurându-vă că cureaua nu este răsucită.

Declarația de conformitate poate fi găsită la următorul link:

<https://MSAsafety.com/DoC>.

Casca îndeplinește cerințele opționale EN 397, așa cum sunt descrise mai jos, atunci când sunt marcate pe carcasă:

- ABS, HDPE, PA: abrevierea materialului
- 440 V AC: izolație electrică
- -30 °C: temperatură foarte scăzută
- +150 °C: temperatură foarte înaltă
- ZZ/LL/AA: Spațiu pentru înregistrarea datei primei utilizări sau a sfârșitului de viață
- 52-64 cm: interval de mărimi
- MSA: producător

- : consultați manualul de utilizare
- V-Gard, V-Gard 500/520/200, Thermalgard: nume model
- LD: deformare laterală
- MM: stropire cu metal topit
- (triunghi dublu): EN 50365:2023
Clasa 1 AC pentru instalații cu tensiune nominală de până la 7500 V AC
Clasa 2 AC pentru instalații cu tensiune nominală de până la 17000 V AC

V-Gard mining, V-Gard 500/520 mining, V-Gard 200 mining (echipate cu suporturi pentru lămpi) nu respectă EN 50365:2023.



data
fabricației



temperatura
de depozitare



a se elimina în
conformitate cu
reglementările
locale

Îngrijire, inspecție, întreținere și limite electrice de utilizare

Căștile trebuie depozitate și, dacă este necesar, transportate într-un ambalaj suficient de robust pentru a preveni deteriorarea accidentală a calotei sau a harnașamentului. Inspectați casca dvs. și harnașamentul la fiecare purtare. Examinați pentru fisuri, fragilitate, crăpături, decolorare sau aspect de cretă. Oricare dintre condițiile de mai sus indică o pierdere a rezistenței la impact sau a proprietăților izolante, iar casca trebuie imediat eliminată și înlocuită. Casca izolatoare electric nu poate fi utilizată singură. Este necesară și utilizarea altor echipamente de protecție izolatoare, conform cu pericolele implicate de muncă. Verificați tensiunile care ar putea fi întâlnite, nu depășiți limitele căștii și nu o utilizați atunci când izolația ar putea fi compromisă. Proprietățile de izolare sunt limitate în funcție de condițiile de utilizare; protecția poate fi redusă din cauza îmbătrânirii sau a metodelor neadecvate de curățare.

O cască de tip A are un cozoroc complet, spre deosebire de tipul B, care protejează doar partea superioară.

Calotă cască	Timpul de depozitare de la data fabricației	Durata de viață (după timpul de depozitare) de la prima utilizare a căștii
HDPE: V-Gard	2 ani	+4 ani
ABS: V-Gard 200, V-Gard 500, V-Gard 520; Nylon: Thermalgard	3 ani	+5 ani

Accesorii



AVERTISMENT!

NU utilizați căptușeli de vară pentru lucrări electrice. NU utilizați căptușeli de iarnă sau de vară în situații de risc cu metal topit. Modificarea produsului sau a accesoriilor fără aprobarea producătorului este interzisă. NU aplicați autocolante pe calota căștii. Autocolantele retro-reflectorizante oferă o reflexie limitată a luminii, însă nu pot fi considerate „de înaltă vizibilitate”, așa cum se menționează în documentul de orientare al Regulamentului privind echipamentele individuale de protecție publicat în octombrie 2023.

Nerespectarea acestui avertisment poate duce la leziuni personale grave sau deces.

O gamă completă de accesorii este disponibilă la partenerii locali MSA: viziere, căști antifonice, suporturi pentru ecusoane, suporturi pentru lămpi, cleme de fixare a cablurilor, curele pentru bărbie, benzi antitranspirație, căptușeli de iarnă, pelerine pentru gât, căptușeli de vară, autocolante și personalizare a carcasei.

Suspensie Fas-Trac III (PVC 10162752; spumă 10162755); Suspensie Cheie de acționare (10162507); curea universală pentru bărbie cu 4 puncte (GA90047); curea pentru bărbie cu 2 puncte (9100001); curea elastică pentru bărbie cu 2 puncte (B0259378); curea pentru bărbie cu 4 puncte doar pentru V-Gard 500/520 (10148055)

Sigurnosne informacije



UPOZORENJE!

Ovaj osnovni priručnik nije zamena za uputstva za korisnika. Pročitajte uputstvo za rukovanje V-Gard-om (CH180A74) pre upotrebe ovog uređaja, uključujući sve mere opreza i upozorenja. Skenirajte QR kod, posetite web-stranicu ili kontaktirajte korisničku podršku da biste dobili štampanu kopiju.

Nepoštovanje ovog upozorenja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

Ovaj zaštitni šlem omogućava zaštitu od padajućih predmeta, a time i od povrede mozga i frakture lobanje kao posledice toga, i predviđen je samo za namenjenu upotrebu. Za nameštanje podbradnih traka 9100001 i B0259378, zakačite dve plastične kopče na dva otvora na donjem unutrašnjem obodu šlema pazeći da traka nije uvrnuta.

Izjava o usaglašenosti je dostupna na sledećoj vezi:

<https://MSAsafety.com/DoC>.

Ovaj šlem ispunjava opcione zahteve EN 397 kako je dole opisano, ako je to označeno na školjki:

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">• ABS, HDPE, PA: skraćenica materijala• 440 V AC: električna izolacija• -30 °C: veoma niska temperatura• +150 °C: veoma visoka temperatura• DD/MM/GG: Prostor za beleženje datuma prve upotrebe ili kraja životnog veka• 52-64 cm: veličine• MSA: proizvođač | <ul style="list-style-type: none">•  pogledajte uputstvo za upotrebu• V-Gard, V-Gard 500/520/200, Thermalgard: ime modela• LD: lateralna deformacija• MM: prskanje rastopljenog metala• (dupli trougao): EN 50365:2023 Klasa 1 AC za instalacije sa nominalnim naponom do 7500 V AC Klasa 2 AC za instalacije sa nominalnim naponom do 17000 V AC |
|--|--|

V-Gard mining, V-Gard 500/520 mining, V-Gard 200 mining (opremljeni držačem baterijske lampe) nisu u skladu sa EN 50365:2023.



datum
proizvodnje



temperatura
skladištenja



ukloniti u
skladu sa
lokalnim
propisima

Nega, inspekcija, održavanje i električna ograničenja za upotrebu

Šlem se mora čuvati i transportovati, ako je potrebno, u pakovanju koje je dovoljno izdržljivo da spreči slučajno oštećenje školjke ili sklopa nosećih traka. Proverite svoj šlem i noseće trake svakog dana pre upotrebe. Proverite da na šlemu nema pukotina, okrnjenosti, naprslina, promena u boji ili belih površina. Bilo šta od navedenog ukazuje na gubitak otpornosti na udarac i izolacionog svojstva, pa se šlem mora odmah baciti i zameniti. Šlem za električnu izolaciju ne može da se koristi sam. Treba da se koristi i druga izolirajuća zaštitna oprema u skladu sa rizicima na poslu. Proverite napone na koje možete naići, ne prevazilazite ograničenja šlema, ne koristite ga u uslovima koji mogu ugroziti izolaciju. Izolaciona svojstva su ograničena u zavisnosti od uslova korišćenja, a zaštita može da se smanji i zbog starenja ili nepropisnih načina čišćenja.

Šlem tipa A ima puni obod, za razliku od tipa B, koji štiti samo teme.

Školjka šlema	Vreme skladištenja od datuma proizvodnje	Vek trajanja (pored vremena skladištenja) od prve upotrebe šlema
HDPE: V-Gard	2 godine	+4 godine
ABS: V-Gard 200, V-Gard 500, V-Gard 520; Najlon: Thermalgard	3 godine	+5 godina

Dodatna oprema



UPOZORENJE!

NE koristite letnju postavu za električne radove. NE koristite zimsku ili letnju postavu kada postoji opasnost od rastopljenog metala. Zabranjeno je modifikovanje proizvoda ili dodatne opreme bez dozvole proizvođača. NE stavljajte nalepnice na vrh šlema. Retroreflektujuće nalepnice pružaju ograničenu refleksiju svetlosti, ali se ne mogu smatrati „visokom vidljivošću“ kao što je navedeno u dokumentu o smernicama za lična zaštitna sredstva (PPE) objavljenom u oktobru 2023.

Nepoštovanje ovog upozorenja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

Kompletan asortiman dodatne opreme dostupan je od lokalnih MSA partnera: štitnici za lice, štitnici za uši, držači za značke, držači baterijske lampe, kopče za pričvršćivanje kablova, podbradna trake, znojne trake, zimske postave, štitnici za vrat, letnje postave, nalepnice i prilagođavanje školjke.

Noseće trake Fas-Trac III (PVC 10162752; pena 10162755); noseće trake Push Key (10162507) univerzalna podbradna traka u 4 tačke (GA90047); podbradna traka u 2 tačke (9100001); elastična podbradna traka u 2 tačke (B0259378); podbradna traka u 4 tačke samo za V-Gard 500/520 (10148055)

Säkerhetsinformation



VARNING!

Denna grundläggande bruksanvisning ersätter inte användarinstruktionerna. Läs bruksanvisningen för V-Gard (CH180A74) inklusive alla varningar och uppmaningar om försiktighet innan enheten används. Skanna QR-koden, besök webbsidan eller kontakta kundtjänst för att få en tryckt version.

Om denna varning inte följs kan det leda till allvarliga personskador eller dödsfall.

Denna skyddshjälm skyddar mot fallande föremål, därav följande hjärnskada och skallfraktur och får endast användas för avsett ändamål. För påtagning av hakbanden 9100001 och B0259378, haka fast de två plastklämmorna i de två hålen i hjälmens nedre innerkant och se till att bandet inte är vridet.

Försäkran om överensstämmelse finns på följande länk:

<https://MSAsafety.com/DoC>.

Hjälmen uppfyller tilläggskraven i EN 397 enligt beskrivningen nedan om den har följande märkning på hjälmskalet:

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">• ABS, HDPE, PA: Materialförkortning• 440 V AC: Elektrisk isolering• -30 °C: Mycket låg temperatur• +150 °C: Mycket hög temperatur• DD/MM/ÅÅ: Utrymme för att anteckna datum för första användning eller slutet av livscykeln• 52–64 cm: Storleksintervall• MSA: Tillverkare• : Se bruksanvisningen | <ul style="list-style-type: none">• V-Gard, V-Gard 500/520/200, ThermalGard: Modellnamn• LD: Lateral deformation• MM: Stänk av smält metall• (dubbel triangel):
EN 50365:2023 klass 1 AC för installationer med nominell spänning upp till 7 500 V AC, klass 2 AC för installationer med nominell spänning upp till 17 000 V AC |
|---|--|

V-Gard mining, V-Gard 500/520 mining, V-Gard 200 mining (med ficklampshållare) uppfyller inte EN 50365:2023.



Tillverkningsdatum



Förvaringstemperatur



Avfallshantera enligt lokala bestämmelser

Skötsel, inspektion, underhåll och elektriska begränsningar för användning

Hjälmen bör vid behov förvaras och transporteras i en tillräckligt robust förpackning för att förhindra oavsiktliga skador på skalet eller bandstället. Kontrollera din hjälm och bandstället varje dag du använder hjälmen. Kontrollera om det finns sprickor, sprödhet, brottmönster och missfärgningar. Om så är fallet mister hjälmen sin motståndskraft mot stötar eller sina isolerande egenskaper och bör omedelbart kasseras och ersättas. Den elektriskt isolerande hjälmen kan inte användas ensam. Det är också nödvändigt att använda annan isolerande skyddsutrustning motsvarande riskerna vid arbetet. Kontrollera spänningar som sannolikt kan förekomma, överskrid inte hjälmens begränsningar och använd den inte när isoleringen kan påverkas. Isoleringens egenskaper är begränsade beroende på användningsförhållanden. Skyddet kan minska på grund av åldring eller olämpliga rengöringsmetoder.

En hjälm av typ A har en hel kant till skillnad från typ B som bara skyddar hjässan.

Hjälmskal	Lagringstid från tillverkningsdatum	Livslängd (utöver lagringstid) från första användning av hjälmen
HDPE: V-Gard	2 år	+4 år
ABS: V-Gard 200, V-Gard 500, V-Gard 520; Nylon: ThermalGard	3 år	+5 år

Tillbehör



VARNING!

Använd INTE sommarfoder för elektriskt arbete. Använd INTE vinter- eller sommarfoder vid risk för smält metall. Modifiering av produkten eller tillbehör utan tillverkarens godkännande är förbjuden. Fäst INTE dekalerna på hjälmens ovansida. Reflexdekalerna ger begränsad ljusreflexion, men de kan inte anses ha "hög synbarhet" enligt vad som anges i förordningen om personlig skyddsutrustning utgiven i oktober 2023.

Om denna varning inte följs kan det leda till allvarliga personskador eller dödsfall.

Ett komplett utbud av tillbehör finns hos lokala MSA-partner: ansiktsskydd, hörselkåpor, korthållare, ficklampshållare, sladdhållare, hakband, svettremmar, vinterfoder, nackdok, sommarfoder, dekalerna och kundanpassad tryckning. Fas-Trac III-inredning (PVC 10162752, skum 10162755), Push Key-inredning (10162507), universellt 4-punktshakband (GA90047), 2-punktshakband (9100001), elastiskt 2-punktshakband (B0259378), 4-punktshakband endast för V-Gard 500/520 (10148055)

Varnostne informacije



OPOZORILO!

Ta osnovni priročnik ni nadomestilo za navodila za uporabo. Pred uporabo te naprave preberite navodila za uporabo čelade V-Gard (CH180A74), vključno z vsemi opozorili in previdnostnimi ukrepi. Skenirajte kodo QR, obiščite spletno mesto ali se obrnite na službo za stranke, da dobite fizično kopijo.

Neupoštevanje tega opozorila lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

Ta varnostna čelada nudi zaščito pred padajočimi predmeti, posledičnimi poškodbami možganov in zlomi lobanje ter je namenjena samo predvideni uporabi. Za namestitev podbradnih trakov 9100001 in B0259378 pritrdite dve plastični sponki na dve luknji v spodnjem notranjem robu čelade in pazite, da trak ni zviti.

Izjava o skladnosti je na voljo na naslednji povezavi:

<https://MSAsafety.com/DoC>.

Čelada izpolnjuje neobvezne zahteve standarda EN 397, kot je opisano spodaj, če je označeno na lupini:

• ABS, HDPE, PA: okrajšave za materiale • 440 V izm. nap.: električna izolacija • -30 °C: zelo nizka temperatura • +150 °C: zelo visoka temperatura • DD/MM/LL: Prostor za vpis datuma prve uporabe ali konca življenjske dobe • 52–64 cm: razpon velikosti • MSA: proizvajalec	• : glejte priročnik • V-Gard, V-Gard 500/520/200, Thermalgard: ime modela • LD: bočno preoblikovanje • MM: zaščita pred škropljenjem staljene kovine • (dvojni trikotnik): EN 50365:2023 Razred 1 AC za inštalacije z nazivno napetostjo do 7500 V AC Razred 2 AC za inštalacije z nazivno napetostjo do 17000 V AC
---	---

Rudarske svetilke V-Gard, V-Gard 500/520 in V-Gard 200 (opremljene z nosilci za svetilke) niso skladne s standardom EN 50365:2023.



datum
izdelave



temperatura
skladiščenja



izrabljen
izdelek
odstranite
skladno z
lokalnimi
predpisi

Nega, pregled, vzdrževanje in električne omejitve za uporabo

Čelade je treba shranjevati in po potrebi prevažati v dovolj robustni embalaži, da zaščitite lupino ali varnostni pas pred nenamerno poškodbo. Čelado in trak preglejte vsak dan uporabe. Preverite, ali je čelada razpokana, krhka, nalomljena, razbarvana ali kredasta. Karkoli od naštetega kaže na izgubo odpornosti na udarce ali izolacijskih lastnosti, zato je treba čelado takoj zavreči in zamenjati. Električno izolacijske čelade ni mogoče uporabljati samostojno. Prav tako je treba uporabljati drugo izolacijsko zaščitno opremo glede na nevarnosti, povezane z delom. Preverite napetost, s katero lahko pridete v stik, ne prekoračite omejitev za čelado in ne uporabljajte je v primerih, ko bi njene izolacijske lastnosti lahko bile oslabiljene. Izolacijske lastnosti so omejene in odvisne od razmer uporabe; varovalna funkcija je lahko oslabiljena zaradi staranja ali neustreznega čiščenja.

Čelada tipa A ima poln rob, za razliko od tipa B, ki ščiti le vrh glave.

Lupina čelade	Čas skladiščenja od datuma izdelave	Življenjska doba (poleg časa skladiščenja) od prve uporabe čelade
HDPE: V-Gard	2 leti	+4 leta
ABS: V-Gard 200, V-Gard 500, V-Gard 520; Najlon: Thermalgard	3 leta	+5 let

Dodatki



OPOZORILO!

Poletnih oblog NE uporabljajte za električna dela. V primeru nevarnosti staljene kovine NE uporabljajte zimskih ali poletnih oblog. Spreminjanje izdelka ali dodatkov brez odobritve proizvajalca je prepovedano. Na vrh čelade NE lepите nalepk. Retroodsevne nalepke sicer zagotavljajo omejen odboj svetlobe, vendar jih ni mogoče šteti za »visoko vidljive«, kot je navedeno v dokumentu s smernicami iz Uredbe o OVO, objavljenem oktobra 2023.

Neupoštevanje tega opozorila lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

Celoten nabor dodatkov je na voljo pri lokalnih partnerjih MSA: ščitniki za obraz, glušniki, držala za značke, nosilci za svetilke, sponke za kabel, podbradniki, trakovi za znoj, zimski vložki, ovratniki, poletni vložki, nalepke in možnosti prilagajanja školjke.

Vzmetenje Fas-Trac III (PVC 10162752; pena 10162755); vzmetenje Push Key (10162507); univerzalni 4-točkovni podbradnik (GA90047); 2-točkovni podbradnik (9100001); elastični 2-točkovni podbradnik (B0259378); 4-točkovni podbradnik samo za V-Gard 500/520 (10148055)

Bezpečnostné informácie



VAROVANIE!

Táto základná príručka nenahrádza návod na používanie. Pred použitím tohto zariadenia si prečítajte návod na použitie prilby série V-Gard (CH180A74) vrátane všetkých upozornení a varovaní. Na získanie tlačenej kópie naskenujte QR kód, navštívte internetovú stránku alebo kontaktujte zákaznícky servis.

Nerešpektovanie tohto varovania môže spôsobiť vážne zranenie alebo smrť.

Táto bezpečnostná prilba poskytuje ochranu pred padajúcimi predmetmi, následným poranením mozgu a fraktúrou lebky a smie sa používať len na určený účel. Pri nasadzovaní podbradných remienkov 9100001 a B0259378 zaveste dve plastové spony na dva otvory v spodnom vnútornom okraji prilby a uistite sa, že remienok nie je prekrútený.

Vyhlasenie o zhode nájdete na nasledujúcom odkaze:

<https://MSAsafety.com/DoC>.

Prilba spĺňa nasledujúce doplnkové požiadavky normy EN 397, ako sú vyznačené na škrupine:

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">• ABS, HDPE, PA: skratka materiálu• 440 V AC: elektrická izolácia• -30 °C: veľmi nízka teplota• +150 °C: veľmi vysoká teplota• DD/MM/RR: Miesto na zaznamenanie dátumu prvého použitia alebo ukončenia životnosti• 52 – 64 cm: rozsah veľkostí• MSA: výrobca• : pozrite si používateľskú príručku | <ul style="list-style-type: none">• V-Gard, V-Gard 500/520/200, Thermalgard: názov modelu• LD: bočná deformácia• MM: postriekanie roztavenými kovmi• (dvojité trojuholník): EN 50365:2023 Trieda 1 AC pre inštalácie s menovitým napätím do 7500 V AC Trieda 2 AC pre inštalácie s menovitým napätím do 17000 V AC |
|---|---|

V-Gard mining, V-Gard 500/520 mining a V-Gard 200 mining (vybavené držiakmi svetelných zdrojov) nespĺňajú normu EN 50365:2023.



dátum
výroby



skladovacia
teplota



zlikvidujte v
súlade s
miestnymi
predpismi

Starostlivosť, kontrola, údržba a elektrické obmedzenia používania

Prilba sa musí skladovať a prepravovať (v prípade potreby) v dostatočne pevnom obale, aby sa zabránilo náhodnému poškodeniu škrupiny prilby alebo popruhov. Prilbu a popruhy kontrolujte pri každom použití. Je nutné tiež kontrolovať praskliny, krehnutie, zlomovú a trhlinovú štruktúru, vyblednutie či kriedový vzhľad. Ktorýkoľvek z vyššie uvedených znakov naznačuje stratu odolnosti voči nárazu alebo izolačných vlastností a prilba by sa mala okamžite zlikvidovať a vymeniť. Prilba s elektrickou izoláciou sa nemôže používať samostatne. Je potrebné použiť ďalšie izolačné ochranné pomôcky podľa toho, aké nebezpečenstvo pri práci hrozí. Skontrolujte napätia, ktoré sa pravdepodobne môžu vyskytnúť, neprekračujte limity prilby, nepoužívajte ju, ak môže byť zhoršená izolácia prilby. Izolačné vlastnosti sú obmedzené v závislosti od podmienok používania, ochrana môže byť znížená v dôsledku starnutia alebo nevhodných spôsobov čistenia.

Prilba typu A má plný okraj, na rozdiel od typu B, ktorý chráni iba temeno.

Škrupina prilby	Čas skladovania od dátumu výroby	Prevádzková životnosť (okrem času skladovania) od prvého použitia prilby
HDPE: V-Gard	2 roky	+4 roky
ABS: V-Gard 200, V-Gard 500, V-Gard 520; Nylon: Thermalgard	3 roky	+5 rokov

Príslušenstvo



VAROVANIE!

Letné vložky nikdy **NEPOUŽÍVAJTE** pri elektrických prácach. Zimné alebo letné vložky **NEPOUŽÍVAJTE** v situácii, keď hrozí nebezpečenstvo v dôsledku roztaveného kovu. Upravovanie produktu alebo príslušenstva bez súhlasu výrobcu je zakázané. Na temeno prilby NEPATRIA nálepky. Reflexné nálepky poskytujú obmedzený odraz svetla, nemožno ich však považovať za „vysoko viditeľné“, ako sa uvádza v usmerňovacom dokumente k nariadeniu o OOP uverejnenom v októbri 2023.

Nerešpektovanie tohto varovania môže spôsobiť vážne zranenie alebo smrť.

Od miestnych partnerov MSA je k dispozícii kompletný sortiment príslušenstva: tvárové štíty, chrániče sluchu, držiak na odznak, držiaky lampy, spony na zachytenie káblov, podbradné remienky, pásky na zachytávanie potu, zimné kukly, zátylníky, letné kukly, nálepky a prispôbenie škrupiny. Upínanie Fas-Trac III (PVC 10162752; pena 10162755); záves Push Key (10162507); univerzálny 4-bodový podbradný remienok (GA90047); 2-bodový podbradný remienok (9100001); elastický 2-bodový podbradný remienok (B0259378); 4-bodový podbradný remienok iba pre V-Gard 500/520 (10148055).

Güvenlik Bilgileri



UYARI!

Bu Temel Kılavuz, kullanıcı talimatlarının yerine geçmez. Bu cihazı kullanmadan önce tüm uyarılar ve ikazlar dahil olmak üzere V-Gard Kullanım Kılavuzunu (CH180A74) okuyun. Basılı bir kopya almak için QR kodunu tarayın, web sitesini ziyaret edin veya müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.

Bu uyarıyı dikkate almamak, ağır yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.

Bu güvenlik kaskı, düşen cisimlere, bunun yol açabileceği beyin yaralanmalarına ve kafatası kırıklarına karşı koruma sağlar ve yalnızca belirtilen kullanım amacı içindir. 9100001 ve B0259378 çene kayışlarını takmak için, iki plastik klipsi kaskın alt iç kenarındaki iki deliğe geçirin ve kayışın bükülmemesine dikkat edin.

Uygunluk beyanı, aşağıdaki bağlantıda bulunabilir:

<https://MSAsafety.com/DoC>.

Kask, kabuk üzerinde işaretlendiğinde aşağıda açıklandığı gibi isteğe bağlı EN 397 gerekliliklerini karşılar:

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">• ABS, HDPE, PA: malzeme kısaltması• 440 V AC: elektrik yalıtımı• -30 °C: çok düşük sıcaklık• +150 °C: çok yüksek sıcaklık• GG/AA/YY: İlk kullanım tarihi veya kullanım ömrünün sonunu kaydetmek için alan• 52-64 cm: boyut aralığı• MSA: üretici•  kullanım kılavuzuna bakın | <ul style="list-style-type: none">• V-Gard, V-Gard 500/520/200, Thermalgard: model adı• LD: yanal deformasyon• MM: erimiş metal sıçraması• (çift üçgen): EN 50365:2023 sınıf1 AC nomina gerilim, 7500 V AC'ye kadar olan kurulumlar için sınıf2 AC nominal gerilim, 17000 V AC'ye kadar olan kurulumlar için |
|---|---|

V-Gard madencilik, V-Gard 500/520 madencilik, V-Gard 200 madencilik (lamba braketleriyle donatılmış) EN 50365:2023'e uymamaktadır.



üretim
tarihi



depolama
sıcaklığı



yerel
yönetmeliklere
uygun olarak
bertaraf edin

Bakım, Muayene, Bakım ve Kullanım İçin Elektriksel Sınırlamalar

Kask, gerektiğinde, kabuğa veya taşıma askısına kazara gelecek hasarı önleyecek kadar sağlam bir ambalaj içinde saklanmalı ve taşınmalıdır. Kaskınızı ve donanımı giydiğiniz her gün inceleyiniz. Çatlak, kırılmalık, kırık çatlak yapı, leke ya da kireçli görünüm açısından inceleyiniz. Yukarıdakilerden herhangi biri darbe direncinin veya yalıtım özelliklerinin kaybolduğunu gösteriyorsa kask derhal atılıp yenisiyle değiştirilmelidir. Elektriksel olarak yalıtımlı kask tek başına kullanılamaz. Çalışmanın içerdiği risklere göre diğer yalıtımlı koruyucu ekipmanların da kullanılması gereklidir. Karşılaşılabilecek gerilimleri kontrol edin, kask limitlerini aşmayın ve yalıtımın tehlikeye girebileceği durumlarda kullanmayın. Yalıtım özellikleri, kullanım koşullarına bağlı olarak sınırlıdır; yaşlanma veya uygunsuz temizleme yöntemleri nedeniyle koruma azalabilir.

Tip A kask tam siperliği varken, Tip B kask yalnızca tepe kısmını korur.

Kask kabuğu	Üretim tarihinden itibaren depolama süresi	Kaskın ilk kullanımından itibaren hizmet ömrü (depolama süresine ek olarak)
HDPE: V-Gard	2 yıl	+4 yıl
ABS: V-Gard 200, V-Gard 500, V-Gard 520; Naylon: ThermalGard	3 yıl	+5 yıl

Aksesuarlar



UYARI!

Yazlık astarları elektrik işlerinde KULLANMAYIN. Erimiş metal riski olan durumlardaki kışık veya yazlık astarları KULLANMAYIN. Üreticinin onayı olmadan ürün veya aksesuarları değiştirmek yasaktır. Kask tepesine etiket yapıştırmayın. Geri yansıtıcı etiketler ışığın sınırlı yansımalarını sağlar ancak Ekim 2023'te yayınlanan KKD Yönetmeliği kılavuzunda belirtildiği gibi "yüksek görünürlük" olarak kabul edilemez.

Bu uyarıyı dikkate almamak, ağır yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.

Yerel MSA ortaklarından tam bir aksesuar yelpazesi temin edilebilir: yüz siperlikleri, kulaklıklar, rozet tutucu, lamba braketleri, kablo tutma klipsleri, çene kayışları, ter bantları, kışık astarlar, boyun pelerinleri, yazlık astarlar, çıkartmalar ve kabuk özelleştirmeleri.

Fas-Trac III askıda kalma (PVC 10162752; köpük 10162755); Push-Key askıda kalma (10162507) Evrensel 4-pt çene kayışı (GA90047); 2-pt çene kayışı (9100001); esnek 2-pt çene kayışı (B0259378); yalnızca V-Gard 500/520 için 4-pt çene kayışı (10148055)

Інформація про безпеку



ОБЕРЕЖНО!

Цей стислий посібник користувача не замінює собою інструкції для користувача. Прочитайте інструкції для користувача V-Gard (CH180A74) разом з усіма застереженнями й попередженнями, перш ніж використовувати цей пристрій. Відскануйте QR-код, відвідайте наш вебсайт або зверніться до служби роботи з клієнтами, щоб отримати друкований екземпляр.

Ігнорування цього попередження може призвести до серйозних тілесних ушкоджень або смерті.

Ця захисна каска забезпечує захист від падіння предметів, удари яких можуть призвести до травм головного мозку й переломів кісток черепа. Її слід використовувати тільки за призначенням. Щоб одягнути ремінь для підборіддя 9100001 та B0259378, зачепіть два пластикові затискачі за два отвори в нижньому внутрішньому краї каски, переконавшись, що ремінь не перекручений.

3 Декларацію про відповідність можна ознайомитися за посиланням <https://MSAsafety.com/DoC>.

Каска відповідає описаним нижче додатковим вимогам EN 397 згідно з маркуванням на корпусі:

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">• ABS (АБС), HDPE (ПЕВЦ), PA (ПА): аббревіатура матеріалу• 440 V AC. (440 В змінного струму): електрична ізоляція• -30 °C: дуже низька температура• +150 °C: дуже висока температура• DD/MM/YY (ДД/ММ/РР): місце для запису дати першого використання або закінчення терміну служби• 52—64 см: діапазон розмірів• MSA: виробник• : див. керівництво з експлуатації | <ul style="list-style-type: none">• V-Gard, V-Gard 500/520/200, ThermalGard: назва моделі• LD: бокова деформація• MM: бризки розплавленого металу• (подвійний трикутник): EN 50365:2023, клас 1 змінного струму для установок із номінальною напругою до 7500 В змінного струму, клас 2 змінного струму для установок з номінальною напругою до 17 000 В змінного струму. |
|--|--|

Шахтарські каски V-Gard mining, V-Gard 500/520 mining, V-Gard 200 mining (оснащені кронштейнами для ліхтарів) не відповідають стандарту EN 50365:2023.

 Дата виготовлення	 Температура зберігання	 Утилізуйте відповідно до місцевих правил і норм
--	---	--

Догляд, інспектування, технічне обслуговування та електричні обмеження для використання

Каску слід зберігати та транспортувати, якщо потрібно, в достатньо жорсткій упаковці, щоб уникнути випадкового пошкодження корпусу або наголовника. Кожного дня, коли використовується каска, слід оглядати її та внутрішню оснастку. Перевіряйте виріб на відсутність тріщин, крихкості, ознак розломів, знебарвлення або вапняного нальоту. Будь-яка з наведених вище ознак вказує на втрату опору ударам або ізоляційних властивостей, у такому разі каску слід негайно замінити. Каску з електричною ізоляцією не можна використовувати окремо. Необхідно також використовувати інші засоби індивідуального захисту з ізоляцією відповідно до небезпек, що виникають під час роботи. Перевірте напругу, яка може впливати на каску під час роботи. Не перевищуйте обмеження каски й не використовуйте каску, якщо її ізоляційні властивості може бути погіршено. Ізоляційні властивості виробу можуть бути обмежені залежно від умов використання. Ефективність захисної функції може бути зменшена через старіння або неналежний спосіб очищення.

Каска типу А має повнорозмірний козирок, на відміну від типу В, який захищає лише маківку.

Корпус каски	Строк зберігання з дати виготовлення	Строк служби (крім часу зберігання) з моменту першого використання каски
ПЕВЩ: V-Gard	2 роки	+4 роки
АБС: V-Gard 200, V-Gard 500, V-Gard 520; нейлон: ThermalGard	3 роки	+5 років

Приладдя



Не використовуйте літні підкладки під час виконання електротехнічних робіт. Не використовуйте зимові або літні підкладки, якщо є ризик

потрапляння бризок розплавленого металу. Забороняється вносити зміни до виробу або приладь без згоди виробника. НЕ наклеюйте наклейки на верхівку каски. Світловідбиваючі наклейки забезпечують обмежене відбиття світла, проте їх не можна вважати «наклейками високої видимості», як зазначено в керівному документі з регулювання ЗІЗ, опублікованому в жовтні 2023 року.

Ігнорування цього попередження може призвести до серйозних тілесних ушкоджень або смерті.

Повний асортимент приладь доступний у місцевих партнерів MSA: лицьові щитки, навушники, тримачі для бейджів, кронштейни для ліхтарів, затискачі для закріплення кабелів, реміні для підборіддя, смужки, що всмоктують піт, зимові підкладки, накидки на шию, літні підкладки, наклейки та індивідуальне виконання корпусу.

Підвіска Fas-Trac III (ПВХ 10162752; спінений матеріал 10162755); підвіска Push Key (10162507); універсальний 4-точковий ремінь для підборіддя (GA90047); 2-точковий ремінь для підборіддя (9100001); еластичний 2-точковий ремінь для підборіддя (B0259378); 4-точковий ремінь для підборіддя лише для V-Gard 500/520 (10148055)

Информация о безопасности



ОСТОРОЖНО!

Это краткое руководство не заменяет собой инструкцию пользователя. Перед использованием этого устройства прочитайте инструкцию пользователя V-Gard (CH180A74) вместе со всеми предостережениями, которые сопровождаются словами «Внимание!» и «Осторожно!». Отсканируйте QR-код, посетите веб-сайт или обратитесь в службу поддержки клиентов для получения печатной копии.

Игнорирование данного предупреждения может привести к тяжелой травме или смерти.

Эта защитная каска обеспечивает защиту от падающих предметов, удары которых могут привести к травмам головного мозга и переломам костей черепа. Ее следует использовать только по назначению. Для надевания подбородочных ремней 9100001 и B0259378 зацепите два пластиковых зажима за два отверстия в нижнем внутреннем ободе каски, следя за тем, чтобы ремень не перекручивался.

С декларацией соответствия можно ознакомиться, перейдя по следующей ссылке: <https://MSAsafety.com/DoC>.

Каска соответствует описанным ниже дополнительным требованиям EN 397 в соответствии с обозначениями на корпусе.

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">• ABS (АБС), HDPE (ПЭВП), PA (ПА): аббревиатура материала• 440 V AC. (440 В перем. тока): электрическая изоляция• -30° C: крайне низкая температура• +150 °C: крайне высокая температура• DD/MM/YY (ДД/ММ/ГГ): место для записи даты первого использования или окончания срока эксплуатации• 52—64 см: диапазон размеров• MSA: изготовитель• : см. руководство по эксплуатации | <ul style="list-style-type: none">• V-Gard, V-Gard 500/520/200, Thermalgard: название модели• LD: боковая деформация.• MM: брызги расплавленного металла.• (двойной треугольник): EN 50365:2023, класс 1 переменного тока для установок с номинальным напряжением до 7500 В переменного тока, класс 2 переменного тока для установок с номинальным напряжением до 17 000 В переменного тока |
|--|--|

Шахтерские каски V-Gard mining, V-Gard 500/520 mining, V-Gard 200 mining (оснащенные кронштейнами для фонарей) не соответствуют стандарту EN 50365:2023.

 Дата производства	 Температура хранения	 Утилизируйте в соответствии с местным законодательством
--	---	--

Уход, осмотр, обслуживание и электрические пределы использования

При необходимости каску следует хранить и транспортировать в достаточно жесткой упаковке во избежание случайных повреждений корпуса или оголовья. Каждый день при использовании каски следует проводить осмотр ее корпуса и оголовья. Выполните проверку на отсутствие трещин, хрупкости, волосных трещин, обесцвечивания или известкового вида. Любой из вышеуказанных признаков свидетельствует об утрате ударопрочности или изоляционных свойств, каска подлежит немедленной замене. Каска с электрической изоляцией не может использоваться отдельно. Необходимо использовать также другие средства индивидуальной защиты с электрической изоляцией, соответствующие возникающим при работе опасностям. Проверьте напряжение, которое может воздействовать на каску в процессе работы. Не превышайте ограничения каски и не используйте каску, если ее изоляционные свойства могут быть нарушены. Изоляционные свойства могут быть ограничены в зависимости от условий использования. Эффективность защитной функции может снижаться из-за старения или неподходящего метода очистки.

Каска типа А имеет полноразмерный козырек, в отличие от каски типа В, которая защищает только макушку.

Корпус каски	Срок хранения от даты изготовления	Срок службы (в дополнение к периоду хранения) с момента первого использования каски
ПЭВП: V-Gard	2 года	+4 года
АБС: V-Gard 200, V-Gard 500, V-Gard 520; нейлон: Thermalgard	3 года	+5 лет

Принадлежности



ОСТОРОЖНО!

НЕ используйте летние подшлемники при выполнении электротехнических работ. НЕ используйте зимние или летние подшлемники, если существует опасность попадания брызг расплавленного металла. Запрещается вносить изменения в изделие или дополнительные принадлежности без разрешения производителя. Запрещается наклеивать наклейки на верхнюю часть каски. Светоотражающие наклейки обеспечивают ограниченное отражение света, однако они не могут считаться «наклейками высокой видимости», как указано в руководящем документе по регулированию СИЗ, опубликованном в октябре 2023 года.

Игнорирование данного предупреждения может привести к тяжелой травме или смерти.

У местных партнеров MSA можно приобрести полный ассортимент принадлежностей: лицевые щитки, наушники, держатели бейджей, кронштейны для фонарей, зажимы для крепления кабеля, подбородочные ремни, потозащитные накладки, зимние подшлемники, пелерины, летние подшлемники, наклейки и индивидуальное исполнение корпуса. Подвеска Fas-Trac III (PBX 10162752; вспененный материал 10162755); подвеска Push Key (10162507): универсальный 4-точечный подбородочный ремень (GA90047); 2-точечный подбородочный ремень (9100001); эластичный 2-точечный подбородочный ремень (B0259378); 4-точечный подбородочный ремень только для V-Gard 500/520 (10148055).

Қауіпсіздік туралы ақпарат



ЕСКЕРТУ!

Бұл негізгі нұсқаулық пайдаланушы нұсқауларының орнын алмастырмайды. Осы құрылғыны пайдалану алдында V-Gard пайдалану нұсқаулығын (CH180A74) (соның ішінде барлық сақтық шарасы мен ескертуді) оқып шығыңыз. Қағаз түріндегі көшірмесін алу үшін QR кодты сканерлеп, веб-сайтқа кіріңіз немесе тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

Бұл ескертуді орындамау ауыр жарақатқа не өлімге әкеп соқтыруы мүмкін.

Бұл қауіпсіздік қаскасы құлайтын заттардан, бас сүйегі мен бас миының елеулі түрде жарақаттануынан және бас сүйегінің сынуынан қорғайды және тек мақсаты бойынша пайдалануға арналған. 9100001 және B0259378 иек бауларын тағу үшін екі пластик қыстырғышты қасканың төменгі ішкі жиегіндегі екі тесігіне толтырыңыз, бау бұралмағанын тексеріңіз.

Сәйкестік декларациясын мына сілтеме арқылы табуға болады:

<https://MSAsafety.com/DoC>.

Корпусында келесідей белгілер көрсетілген жағдайда, каска төменде сипатталған қосымша EN 397 талаптарына сәйкес келеді:

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">• ABS, HDPE, PA: материалдың қысқартылған сөздері• 440 В АТ: электр оқшаулау• -30 °C: өте төмен температура• +150 °C: өте жоғары температура• КК/АА/ЖЖ: бірінші пайдаланған күнді немесе қызмет мерзімінің аяқталуын жазуға арналған орын• 52-64 см: өлшем аралығы• МСА: өндіруші• : пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз | <ul style="list-style-type: none">• V-Gard, V-Gard 500/520/200, Thermalgard: үлгі аты• LD: бүйірлік деформация• MM: балқытылған темірдің шашырандысы• (қос үшбұрыш): EN 50365:2023 стандарты бойынша номиналды кернеуі 7500 В айнымалы токқа дейінгі қондырғылар үшін 1-айнымалы ток класы; номиналды кернеуі 17000 В айнымалы токқа дейінгі қондырғылар үшін 2-айнымалы ток класы |
|--|---|

V-Gard тау-кен, V-Gard 500/520 тау-кен, V-Gard 200 тау-кен (қол шам кронштейндерімен жабдықталған) EN 50365:2023 стандартына сәйкес келмейді.

 өндірілген күні	 сақтау температурасы	 жергілікті ережелерге сәйкес қоқысқа тастаңыз
--	---	--

Күтім, тексеріс, техникалық қызмет көрсету және пайдалану үшін электр шектеулері

Корпусты немесе сақтандыру белдігін байқаусызда зақымдауға жол бермеу үшін касканы қажетінше өте қатты орауышта сақтап тасымалдау қажет. Каска мен сақтандыру белдігі күнде пайдаланар алдында тексерілуі қажет. Жарықтар, нашарлаған жерлер, сынғаннан пайда болған сызат іздері, сыртында түссізденген немесе ағарған жерлердің бар-жоғын тексеріп алыңыз. Жоғарыда айтылғандардың кез келгені соққыға төзімділіктің немесе оқшаулау қасиеттерінің жоғалуын көрсетеді, касканы дереу тастап, ауыстыру қажет. Электр оқшаулайтын касканы жалғыз пайдалануға болмайды. Сондай-ақ осы жұмыс барысындағы қауіп-қатерлерге сәйкес басқа электр оқшаулайтын қосымша жеке қорғаныс құралдарын пайдалану қажет. Орын алуы мүмкін кернеулерді тексеріңіз, каска үшін орнатылған шектеулерден асырмаңыз және оқшаулау мүмкіндіктеріне кері әсері тиюі ықтимал жағдайда пайдаланбаңыз. Оқшаулағыш қасиеттері қолдану шарттарына байланысты шектеледі, қорғаныс қартаюмен немесе тиісті емес тазалау әдісіне байланысты азайып кетуі мүмкін.

А түріндегі каска толық жиекті, ал В түрі тек тәжді қорғайды.

Касканың корпусы	Өндірілген күннен бастап сақтау уақыты	Касканы алғаш рет пайдаланғаннан күннен бастап қызмет ету мерзімі (сақтау уақытын қоса алғанда)
HDPE: V-Gard	2 жыл	4 жылдан астам
ABS: V-Gard 200, V-Gard 500, V-Gard 520; Нейлон: Thermalgard	3 жыл	5 жылдан астам

Керек-жарақтар



ЕСКЕРТУ!

Жазғы бас киімдерді электрлік жұмыс үшін ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ. Балқытылған металл қаупі жағдайында қысқы немесе жазғы бас киімдерді ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ. Өндірушінің мақұлдауынсыз өнімге өзгеріс енгізуге немесе қосалқы құралдарды өзгертуге тыйым салынады. Касканың жоғарғы бөлігіне жапсырмаларды ҚОЛДАНБАҢЫЗ. Жарық шағылыстырғыш жапсырмалар жарықтың шектеулі шағылысуын қамтамасыз етеді, дегенмен 2023 жылдың қазан айында жарияланған ЖҚЖ ережелері туралы құжатта айтылғандай, оларды "жақсы көрінетін" деп санауға болмайды.

Бұл ескертуді орындамау ауыр жарақатқа не өлімге әкеп соқтыруы мүмкін.

Жергілікті MSA серіктестерінен керек-жарақтардың толық тізімін алуға болады: бет қалқандары, құлаққаптар, бейджик, қол шам кронштейндері, кабельді бекіту қысқыштары, иек баулары, тер басатын таспалар, қысқы бас киімдер, желке қорғаныстары, жазғы бас киімдер, жапсырмалар және корпусты дайындау.

Fas-TracIII суспензиясы (PVC 10162752; көбік 10162755); Push Key суспензиясы (10162507) әмбебап 4 нүктелі иек бауы (GA90047); 2 нүктелі иек бауы (9100001); серпімді 2 нүктелі иек бауы (B0259378); тек V-Gard 500/520 (10148055) үшін 4 нүктелі иек бауы

